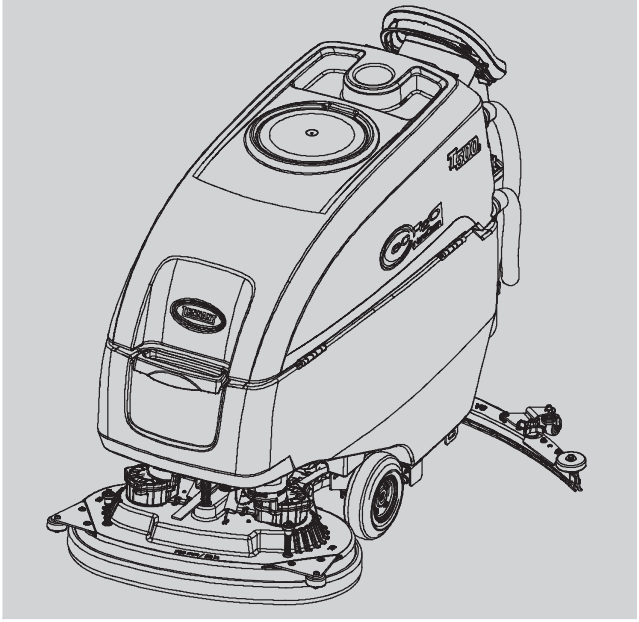
T500e



Mașină pentru curățarea pardoselilor condusă de operator

Română (RO)

Manual de utilizare

Tennant*True*® Piese de schimb
***IRIS*® o tehnologie Tennant**
***Insta-Fit*™ Adaptor**
***Smart-Fill*™ Udare automată a bateriilor**

ec H2O® NanoClean

CE

Pentru ultima versiune a manualelor pieselor de schimb și a manualelor de utilizare în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9015584
Rev. 00 (04-2017)

INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul prezintă instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



Citiți acest manual în întregime pentru a înțelege mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.

Această mașină vă va oferi servicii excelente. Dar, rezultatele optime vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu grija cuvenită.
- Mașina este întreținută periodic, conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu piese de schimb originale sau echivalente.

Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manualele online, vizitați www.tennantco.com/manuals



PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați ambalajele și componentele uzate ale mașinii, cum ar fi bateriile, în mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale cu privire la eliminarea deșeurilor.



Nu uitați de posibilitatea de a recicla.

Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda
Europe@tennantco.com www.tennantco.com

Specificațiile și piesele componente pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale. Drepturi de autor @2017 Tennant Company.
Toate drepturile rezervate.

DOMENIUL DE UTILIZARE

Mașina pentru curățarea pardoselilor condusă de operator T500e este destinată uzului comercial, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și activități comerciale de închiriere. Este proiectată pentru curățarea suprafețelor dure (beton, gresie, piatră, suprafețe sintetice etc.) din spațiile interioare. Această mașină nu este concepută pentru a curăța covoare sau pentru a șlefui podele de lemn. Utilizați doar discuri/perii recomandate și detergenți pentru curățarea pardoselelor disponibili pe piață**.** Nu utilizați mașina într-un alt fel decât cel descris în acest Manual de utilizare.

DATE DESPRE MAȘINĂ

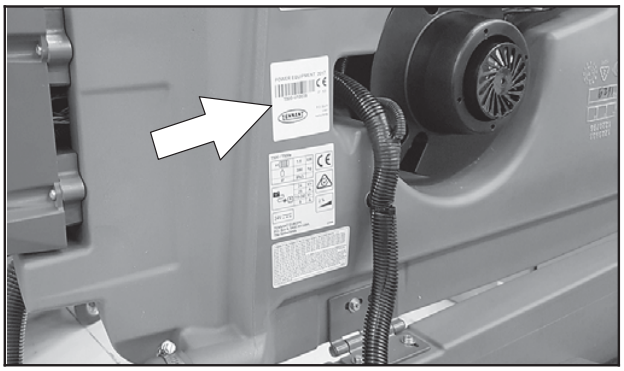
Vă rugăm să completați la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____

LOCALIZAREA ETICHETEI CU NUMĂRUL DE SERIE



DESPACHETAREA MAȘINII

Verificați cu atenție mașina pentru a observa dacă nu există semne de deteriorare. Raportați imediat curierului deteriorările observate. Contactați distribuitorul sau Tennant pentru piesele lipsă.

Pentru a despacheta mașina, îndepărtați centurile, dispozitivele de blocare a roților și suporturile pentru transport. Utilizând cu atenție rampa furnizată, scoateți mașina cu spatele de pe palet. Verificați dacă capul de curățare este în poziția ridicat.

ATENȚIE: Nu scoateți mașina de pe palet fără a folosi rampa; în caz contrar, mașina se poate deteriora.

INTRODUCERE **2**
DOMENIUL DE UTILIZARE **2**
DATE DESPRE MAȘINĂ **2**
LOCALIZAREA ETICHETEI CU NUMĂRUL DE SERIE 2
DESPACHETAREA MAȘINII **2**

SIGURANȚĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA **5**
ETICHETE DE SIGURANȚĂ **7**

UTILIZARE

COMPONENTELE MAȘINII **8**
COMPONENTELE MAȘINII 9
TIPURI DE CAP DE CURĂȚARE 9
COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ **10**
SIMBOLURILE MAȘINII **10**
INSTALAREA BATERIILOR **11**
CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA **12**
INFORMAȚII PRIVIND PERIILE ȘI DISCURILE **12**
SETAREA MAȘINII **13**
MONTAREA ANSAMBLULUI RACLETEI ... 13
INSTALAREA PERIILOR DISC/DISCURILOR (Model cu cap disc de curățare) 13
INSTALAREA DISCURILOR ORBITALE (Model cu cap curățare orbital) 14
INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE (Model cu cap de curățare cu perie cilindrică) 15
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE 15
REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIONAL) 16
CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O (model ec-H2O) 16
FUNCȚIONARE PANOU DE COMANDĂ **17**
BUTON 1-STEP 17
BUTON PRESIUNE PERIE 17
BUTON DEBIT DE SOLUȚIE 17
INDICATOR ec-H2O (opțional) 18
INDICATOR DE SERVICE 18
INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE 18
INDICATOR DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR (opțional) 18
UTILIZAREA MAȘINII **19**
LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII 19
UTILIZAREA MAȘINII 19
BUTONUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ 20
ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII 20
PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT 21
CONTOR ORAR 21
GOLIREA REZERVOARELOR **21**
GOLIREA REZERVORULUI DE RECUPERARE 21
GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE .. 22
CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE .. **23**
CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BORD 24
CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL 24

ÎNTREȚINERE

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE **25**
ÎNTREȚINEREA MAȘINII **26**
DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ 26
DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ 28
DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE 28
DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE 28
MOTOARE ELECTRICE 29
CURELE (Model cu perie cilindrică) 29
BATERIILE **29**
BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE 29
BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE (UMEDE) 29
VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA 30
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR 30
SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR 31
SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN 31
SISTEM DE UDARE A BATERIEI CU POMPĂ ACȚIONATĂ MANUAL (OPȚIUNEA TAB 210AH) 32
SISTEM PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIUNEA baterie) 33
ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI **34**
ÎNLOCUIRE CARTUȘ PENTRU CONDIȚIONAREA APEI EC-H2O **35**
RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL **36**
TRANSPORTAREA MAȘINII **36**
DEPOZITAREA MAȘINII **37**
PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI 37
DEPANAREA **38**

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNILE/CAPACITĂȚILE/PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII **40**
DIMENSIUNI MAŞINĂ **42**

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA – PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Pe parcursul acestui manual sunt utilizate următoarele măsuri de avertizare, potrivit indicațiilor din descriere:

⚠ AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat accidentări grave sau decesul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica măsurile ce trebuie urmate în vederea utilizării echipamentelor în condiții de siguranță.

Următoarele informații semnalează condiții potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Aflați amplasarea tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.

⚠ AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de incendiu, explozie, șoc electric sau accidentare:

- **Citiți manualul înainte de a utiliza mașina.**
- **Nu utilizați și nu lăsați mașina să aspire materiale inflamabile sau metale reactive.**
- **Nu utilizați lângă vapori sau lichide inflamabile sau pulberi combustibile.**

  Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va genera scântei la pornire și în timpul funcționării, ceea ce ar putea cauza producerea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.
- **Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.**
- **Deconectați cablurile bateriilor și cablul de încărcare înainte de curățarea și repararea mașinii.**
- **Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Nu modificați ștecherul.**

  În cazul în care este deteriorat sau secționat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către furnizor sau de agentul de service al acestuia ori de către o persoană cu calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **Nu utilizați în exterior. Depozitați în interior.**
- **Disc/perie rotativă, țineți mâinile la distanță.**

Telemetrie IRIS - Mașina poate fi dotată cu o tehnologie care comunică în mod automat prin rețeaua celulară. În cazul în care mașina va fi utilizată în locuri în care utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentele, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. **Nu utilizați mașina:**
   - **Dacă nu sunteți instruit(ă) și autorizat(ă).**
   - **Dacă nu ați citit și nu ați înțeles manualul de utilizare.**
   - **Dacă nu aveți capacitatea mintală și fizică de a urma instrucțiunile de utilizare.**
   - **Sub influența alcoolului sau a medicamentelor.**
   - **În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.**
   - **Dacă nu există condiții adecvate de utilizare.**
   - **În aer liber. Această mașină este destinată numai utilizării în interior.**
   - **În zone în care există vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.**
   - **Cu discuri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.**
   - **În zone în care pot cădea obiecte.**
   - **În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau pentru a utiliza mașina în siguranță.**
2. **Înainte de a utiliza mașina:**
   - **Verificați dacă mașina nu prezintă scurgeri de lichid.**
   - **Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt montate și funcționează în mod corespunzător.**
3. **Când utilizați mașina:**
   - **Utilizați-o numai în modul descris în acest manual.**
   - **Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.**
   - **Purtați încălțăminte de lucru antiderapantă și cu vârful acoperit.**
   - **Reduceți viteza în timpul schimbării direcției.**
   - **Deplasați-vă lent pe pante și pe suprafețe alunecoase.**
   - **Mașina poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.**
   - **Respectați liniile directoare de siguranță din unitate privind pardoselile umede.**
   - **Respectați instrucțiunile privind amestecarea, manipularea și eliminarea de pe recipientele de substanțe chimice.**
   - **Nu transportați pasageri pe mașină.**
   - **Aveți deosebită grijă în timpul deplasării în marșarier.**
   - **Nu lăsați copiii și persoanele neautorizate să se apropie de mașină în timpul utilizării.**
   - **Nu permiteți utilizarea mașinii ca jucărie.**

4. **Înainte de a părăsi sau de a repara mașina:**
   - **Opriți-vă pe o suprafață orizontală.**
   - **Acționați frâna de parcare, dacă există.**
   - **Opriți mașina și scoateți cheia din contact.**
5. **Când reparați mașina:**
   - **Deconectați conexiunea bateriei și cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.**
   - **Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.**
   - **Toate reparațiile trebuie efectuate de un personal calificat.**
   - **Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.**
   - **Nu aduceți schimbări concepției originale a mașinii.**
   - **Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.**
   - **Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.**
   - **Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.**
   - **Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii care atârnă și prindeți părul lung.**
   - **Nu deconectați cablul de alimentare cu curent continuu al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul ciclului de încărcare, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.**
   - **Nu utilizați încărcătoare incompatibile deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea seturilor de baterii și poate determina un pericol de incendiu.**
   - **Verificați periodic cablul încărcătorului pentru observarea semnelor de deteriorare.**
   - **Mențineți zona de lucru bine aerisită.**
   - **Evitați contactul cu acidul din baterii.**
   - **Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile.**
   - **Nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.**
   - **Utilizați un elevator sau solicitați ajutor adecvat atunci când ridicați bateriile.**
   - **Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat.**
   - **Utiliza i numai ap distilat când umple i rezervorul de udare automat a bateriei.**
   - **Purtați echipamente de protecție personală după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.**



Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.



Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.

6. **Când încărcați/descărcați mașina pe/de pe o platformă sau în/din camion:**
   - **Goliți rezervoarele înainte de încărcarea mașinii.**
   - **Folosiți o rampă care poate susține greutatea mașinii și a operatorul.**
   - **Mașina poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.**
   - **Coborâți racleta și capul de curățare înainte de a ancora mașina.**
   - **Opriți mașina și scoateți cheia din contact.**
   - **Acționați frâna de parcare (dacă există).**
   - **Blocați roțile mașinii.**
   - **Utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina.**

ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Etichetele de siguranță apar pe mașină în locurile indicate. Înlocuiți etichetele atunci când lipsesc sau dacă se deteriorează ori devin ilizibile.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

Amplasată lângă consola de comandă.



ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ - Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.

Amplasată lângă consola de comandă.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor.

Amplasată pe partea din spate a capacul rezervorului de soluție.



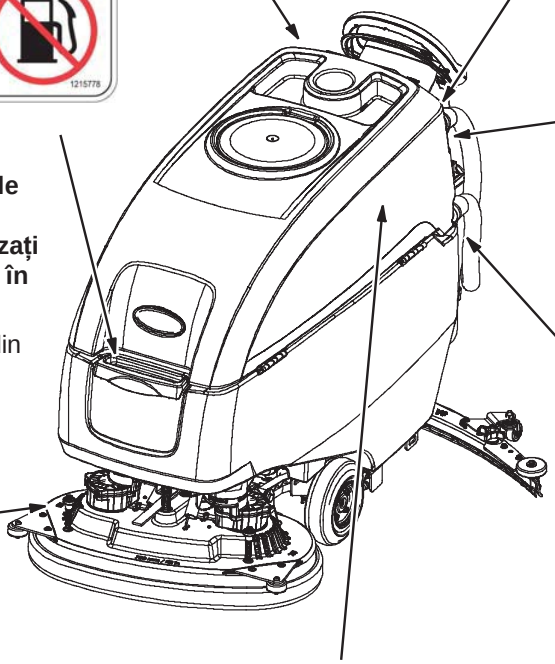
ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

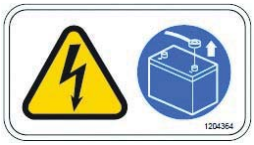
Amplasată pe consola de comandă și în partea inferioară a rezervorului de recuperare.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Perie în mișcare. Țineți mâinile la distanță.

Amplasată pe capul de curățare.





ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Pericol electric. Deconectați cablurile bateriilor înainte de repararea mașinii.

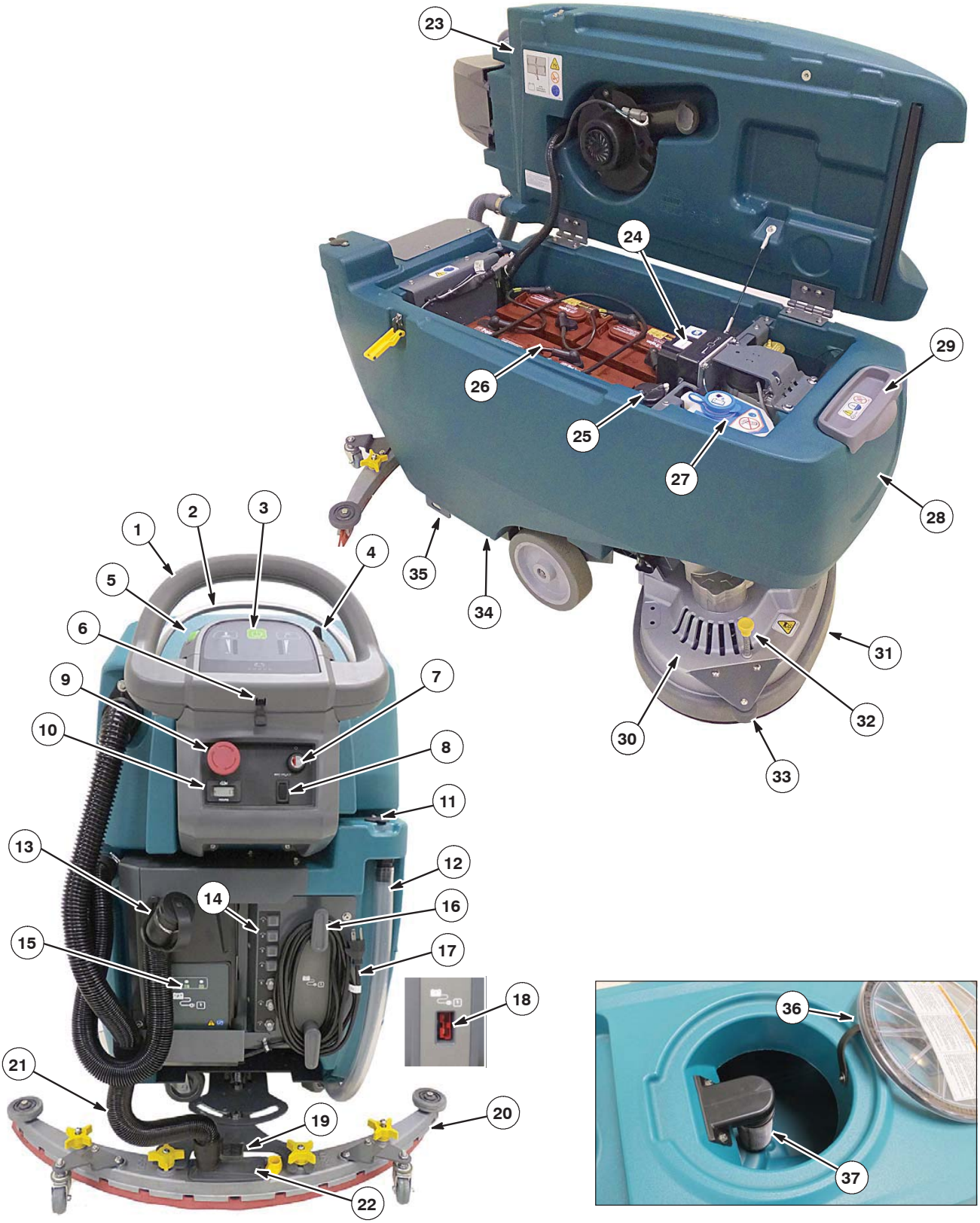
Amplasată pe panoul plăcii cu circuite.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Poate rezulta un șoc electric. Deconectați cablul încărcătorului înainte de repararea mașinii.

Amplasată pe consola de comandă.

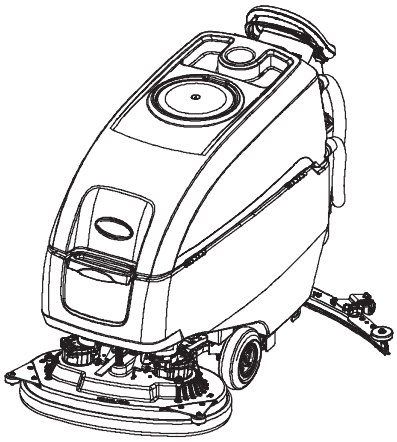
COMPONENTELE MAȘINII



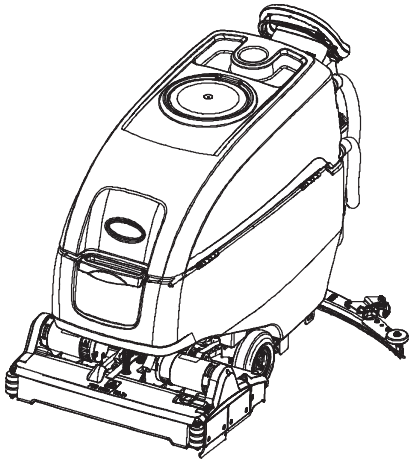
COMPONENTELE MAȘINII

1. Manetă de comandă
2. Mâner de pornire manetă de comandă
3. Panou de comandă
4. Pârghie înainte/marșarier
5. Buton pentru reglarea vitezei
6. Port USB (numai pentru service)
7. Cheie de contact
8. Comutator pornire/oprire ec-H2O (opțional)
9. Buton de oprire de urgență
10. Contor orar
11. Orificiu de umplere cu furtunul în spatele rezervorului de soluție
12. Furtun de nivelare/golire a rezervorului de soluție
13. Furtun de golire a rezervorului de recuperare
14. Panou întrerupător circuit
15. Încărcător de bord
16. Cleme pentru depozitarea cablului pentru încărcătorul de bord
17. Cablu pentru încărcătorul de bord
18. Priză de contact pentru încărcătorul extern
19. Pedală de picior pentru coborârea/ridicarea racletei
20. Ansamblu racletă
21. Furtun de aspirație al racletei
22. Tava pentru reziduuri/scurgeri a racletei
23. Rezervor de recuperare
24. Modul ec-H2O (opțional)
25. Cartuș ec-H2O pentru condiționarea apei
26. Compartiment pentru baterii
27. Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)
28. Rezervor de soluție
29. Orificiu de umplere pentru găleata din față a rezervorului de soluție
30. Cap de curățare
31. Manta cap de curățare
32. Tija de distribuție a discurilor
33. Role perete
34. Frână de parcare (opțională)
35. Suport de ancorare pentru transport
36. Capac rezervor de recuperare
37. Sită de blocare cu flotor din rezervorul de recuperare

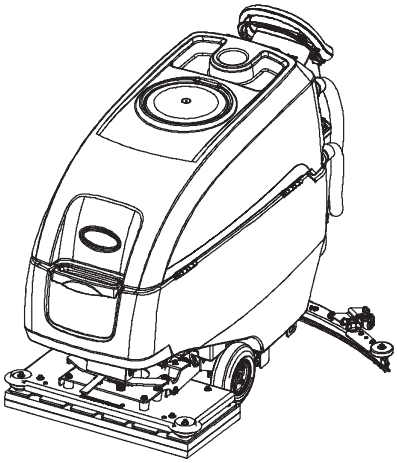
TIPURI DE CAP DE CURĂȚARE



Disc dublu 650 mm
Disc dublu 700 mm
Disc dublu 800 mm

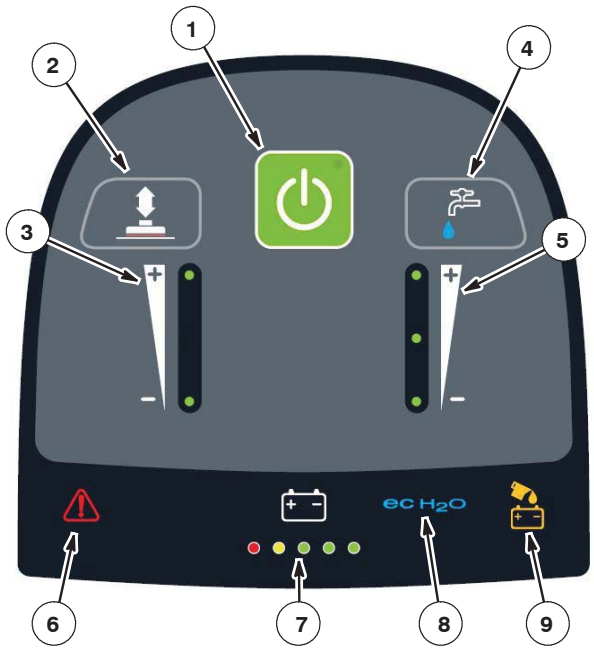


Perie cilindrică 700 mm



Disc orbital 700 mm

COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ



1. Buton 1-Step
2. Buton presiune perie
3. Indicator presiune perie
4. Buton debit de soluție
5. Indicator al debitului de soluție
6. Indicator de service
7. Indicator de descărcare a bateriei (BDI)
8. Indicator ec-H2O (opțional)
9. Indicator de udare automată a bateriilor (opțional)

SIMBOLURILE MAȘINII


Citiți manualul

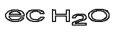

Viteză mare (model cu acționare)


Viteză mică (model cu acționare)

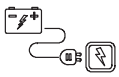

Înainte/marșarier (model cu acționare)

Cheia în poziția pornit


Cheia în poziția oprit



Curățare ec-H2O (opțional)


Încărcare baterie



Frâna de parcare


Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)


Fără detergent (ec-H2O opțional)



Temperatura apei (ec-H2O opțional)


Întrerupător de circuit


Nu ridicați prin intermediul șinelor accesorii


Niciun pas

INSTALAREA BATERIILOR

AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, este necesar să purtați echipament personal de protecție, după caz. Evitați contactul cu acidul din baterii.

SPECIFICAȚII PRIVIND BATERIILE

Sunt necesare patru baterii cu ciclu prelungit de 6 volți, ≤ 260 Ah @ 20 h.

Contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind bateriile.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la compartimentul pentru baterii (Figura 1).

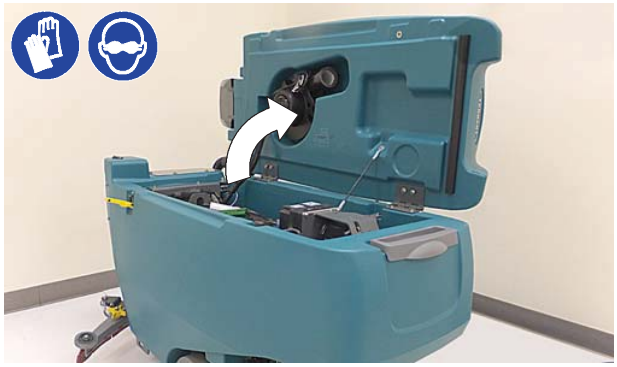


FIG. 1

2. Instalați cu grijă bateriile în tava compartimentului pentru baterii și poziționați bornele bateriilor conform ilustrației (Figura 2). Poziționați distanțierul de spumă între baterii conform ilustrației.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, utilizați un elevator sau solicitați ajutorul adecvat atunci când ridicați bateriile.

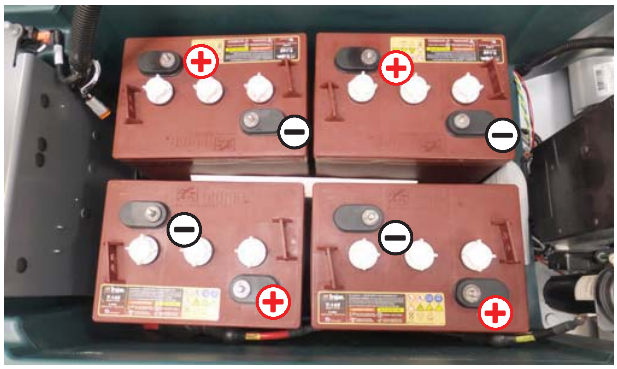


FIG. 2

3. Utilizând manșoanele pentru bornele bateriei furnizate, conectați cablurile la bornele bateriei, ROȘU LA POZITIV (+) ȘI NEGRU LA NEGATIV (-) (Figura 3).

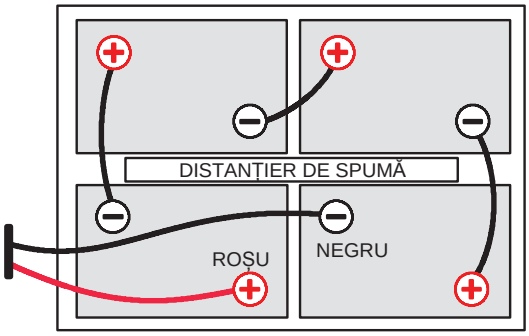


FIG. 3

IMPORTANT: Înainte de a încărca bateriile, asigurați-vă că încărcătorul și indicatorul de descărcare a bateriilor cu care este prevăzută mașina sunt corect setate pentru tipul bateriei. Bateriile se pot deteriora dacă setările nu sunt corecte. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

Notificare Parametri de Încărcare ai Bateriei IRIS®:

Mașinile prevăzute cu capacitatea de raporta informații despre încărcarea bateriei prin IRIS sunt furnizate împreună cu un încărcător și un set de baterii din fabrică. Când o baterie ajunge la sfârșitul duratei de utilizare și trebuie înlocuită, Tennant recomandă insistent folosirea aceluiași tip de baterie pentru a continua maximizarea performanței mașinii. În cazul în care este selectată o altă baterie cu amperi-ore (AH), tip (Inundat, AGM, Gel) sau un alt producător pentru înlocuire, vă rugăm contactați departamentul de asistență tehnică Tennant pentru asistență în determinarea compatibilității bateriilor pentru înlocuire și, în caz afirmativ, selectarea profilului de încărcare corect. Disponibilitatea raportărilor ISIS de parametri ai bateriei nu este garantată pentru baterii furnizate de o terță parte.

CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA

Curățare normală:
Când se află în modul curățare normală, apa și detergentul din rezervorul de soluție curg pe pardoseală și peria(periile)/discul(discurile) rotativă freacă pardoseala în scopul curățării acesteia. Pe măsură ce mașina se deplasează înainte, racleta cu aspirare aspiră soluția murdară de pe pardoseală și o introduce în rezervorul de recuperare.

Tehnologie ec-H2O NanoClean (opțional):
Când folosiți tehnologia ec-H2O NanoClean, apa normală trece printr-un modul în care este transformată electric într-o soluție de curățare. Apa transformată electric atacă impuritățile permițând mașinii să curețe mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată revine apoi la starea sa normală în rezervorul de recuperare.

INFORMAȚII PRIVIND PERIILE ȘI DISCURILE

Pentru rezultate de curățare optime, utilizați tipul de perie sau de disc corespunzător aplicației dvs. de curățare. Mai jos sunt indicate periile, discurile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

NOTĂ: Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perie sau de disc care va fi utilizat. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.

Perie de curățare cu fire moi de nailon (alb) - Recomandată pentru curățarea pardoselilor finisate, fără deteriorarea finisajelor. Curăță fără să zgârie.

Perie de curățare cu fire din polipropilenă (negru) - Această perie de curățare universală cu fire din polipropilenă se folosește pentru a curăța murdăria ușor compactată. Peria aceasta este adecvată pentru curățarea pardoselilor din beton, lemn și gresie cimentată.

Perie de curățare cu peri super abrazivi (gri) - Peri din nailon impregnați cu material abraziv pentru a îndepărta petele și murdăria. Acțiune puternică pe orice suprafață. Acționează bine asupra acumulărilor, grăsimii sau urmelor de roți de cauciuc.

Disc pentru lustruire (alb) - Se folosește pentru întreținerea pardoselilor puternic lustruite sau șlefuite.

Disc pentru șlefuire (roșu) - Se folosește pentru curățare de intensitate ușoară, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

Disc pentru curățare (albastru) - Se folosește pentru curățare de intensitate medie până la dură. Elimină impuritățile, lichidele vărsate și denivelările, lăsând suprafața curată și gata pentru reacoperire.

Disc pentru răzuire (maro) - Se folosește pentru răzuirea finisării pardoselii, în vederea pregătirii acesteia pentru reacoperire.

Disc pentru răzuire dură (negru) - Se folosește pentru răzuirea agresivă a finisajelor dure/grundului sau pentru curățare foarte dură.

Disc pentru pregătirea suprafețelor (maro) - Se folosește pentru îndepărtarea foarte agresivă, fără substanțe chimice, a finisajului pardoselii pentru a pregăti pardoseala pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Disc pentru curățarea pardoselilor din turf (verde) - Se folosește pentru curățarea pardoselilor denivelate cu spărturi, crăpături și rosturi adânci.

SETAREA MAȘINII

MONTAREA ANSAMBLULUI RACLETEI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați suportul de montare al racletei în poziția ridicat. Așezați piciorul sub pedală pentru a ridica (Figura 4).



FIG. 4

2. Montați ansamblul racletei pe suportul de montare al racletei (Figura 5). Strângeți piulițele pentru a fixa ansamblul racletei pe suport.

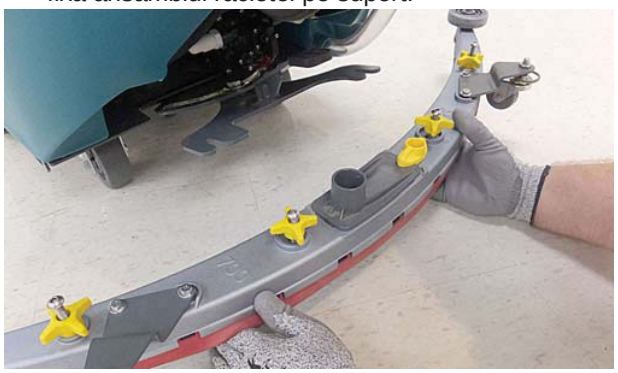


FIG. 5

3. Conectați furtunul de aspirație la ansamblul racletei (Figura 6).

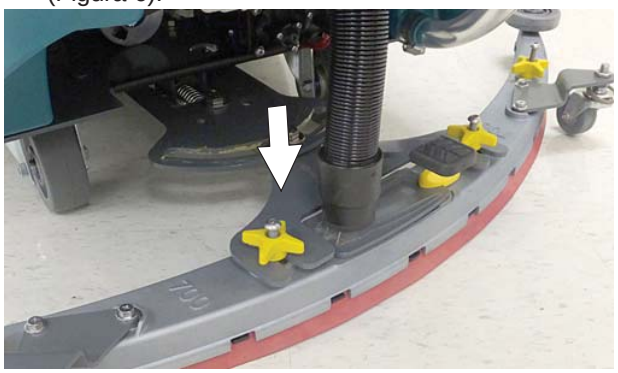


FIG. 6

4. Verificați dacă lamele rachetei au înclinarea corectă. Lamele ar trebui să fie înclinate ca în ilustrație (Figura 7).



FIG. 7

5. Pentru a ajusta înclinarea lamei, slăbiți contrapiulița și rotiți placa hexagonală a cuzinetului până rămâne un spațiu de 2 mm între cuzinet și pardoseală. Strângeți contrapiulița la loc și repetați procedura la celălalt cuzinet (Figura 8).

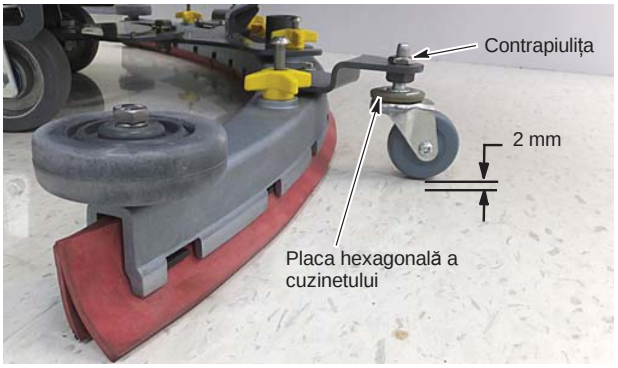


FIG. 8

INSTALAREA PERIILOR DISC/DISCURILOR

(Model cu cap disc de curățare)

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Atașați discul la dispozitivul de antrenare a discului înainte de a instala dispozitivul de antrenare. Fixați discul cu un dispozitiv de blocare central (Figura 9).

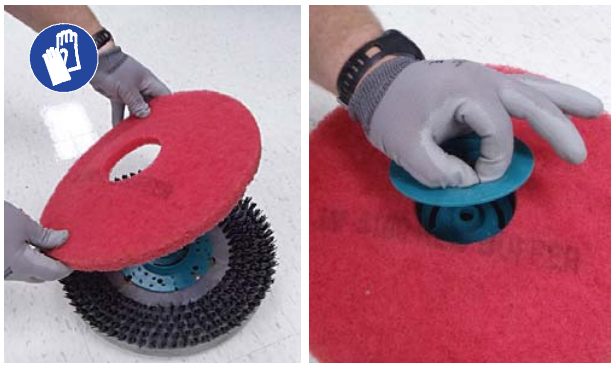


FIG. 9

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu discuri sau cu accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.

3. Eliberați clamele galbene ale arcului pentru a face instalarea periei mai ușoară. Apăsați clemele în jos și spre exterior pentru a fixa (Figura 10).

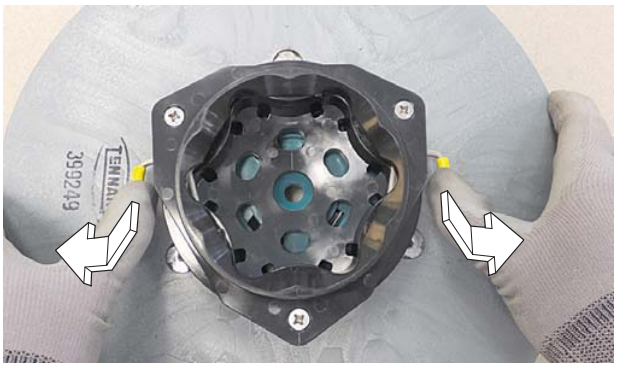


FIG. 10

4. Aliniați dispozitivul de antrenare a discului sau peria sub axul motorului și împingeți-o în sus pentru a cupla axul (Figura 11). Înlocuiți discurile sau periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben (Figura 11).

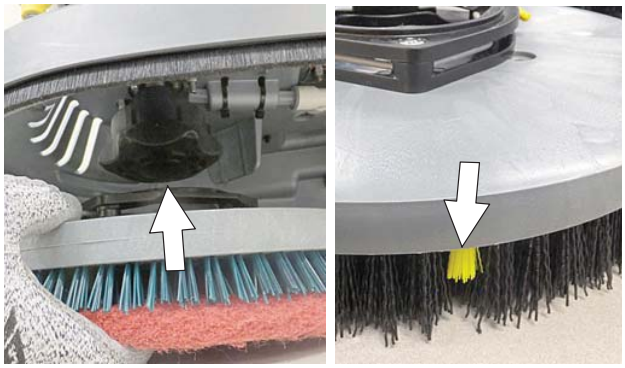


FIG. 11

5. Pentru a scoate dispozitivele de antrenare a discurilor/periile, ridicați capul de curățare și apăsați în jos pe tija galbenă de distribuție a discurilor (Figura 12). Discul va cădea pe pardoseală.



FIG. 12

INSTALAREA DISCURILOR ORBITALE

(Model cu cap curățare orbital)

Pentru o performanță mai bună de curățare și pentru a evita deteriorarea plăcii dispozitivului de antrenare a discului sau suprafața pardoselii, utilizați întotdeauna discuri susținătoare cu discurile de lucru (Figura 13).

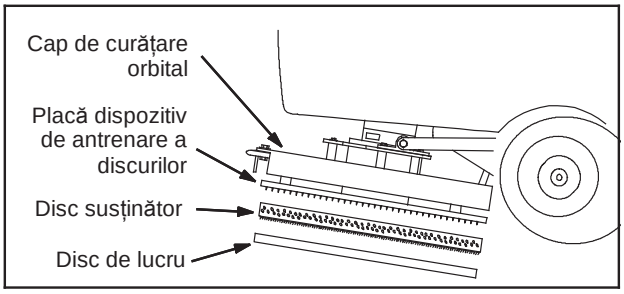


FIG. 13

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu discuri sau cu accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.

2. Atașați discul susținător, cu benzile de susținere în jos, la discul de lucru (Figura 14).

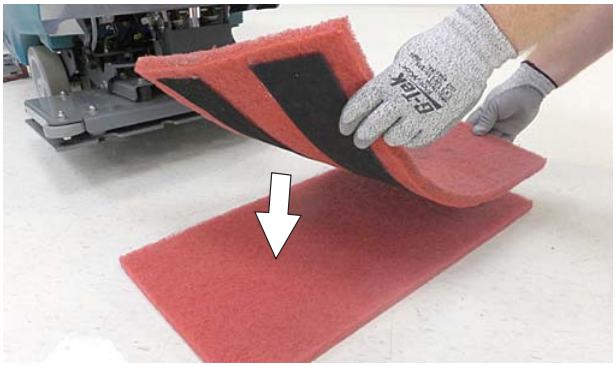


FIG. 14

3. Atașați cele două discuri la partea inferioară a capului de curățare (Figura 15). Verificați dacă discul este centrat pe capul de curățare.

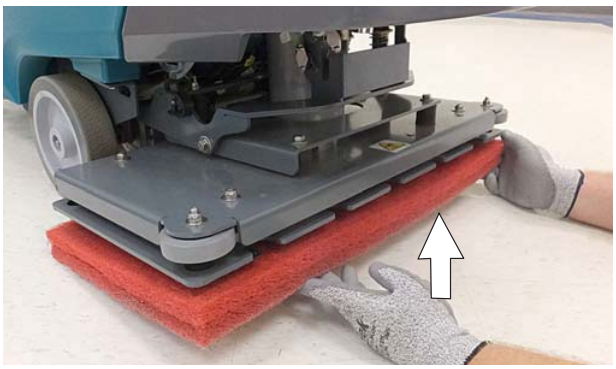


FIG. 15

INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE

(Model cu cap de curățare cu perie cilindrică)

1. Ridicați capul de curățare de la nivelul pardoselii și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Desfaceți siguranța galbenă și scoateți placa de ghidare de sub capul de curățare (Figura 16).



FIG. 16

3. Atașați placa de ghidare de capătul periei cu două rânduri de peri (Figura 17).

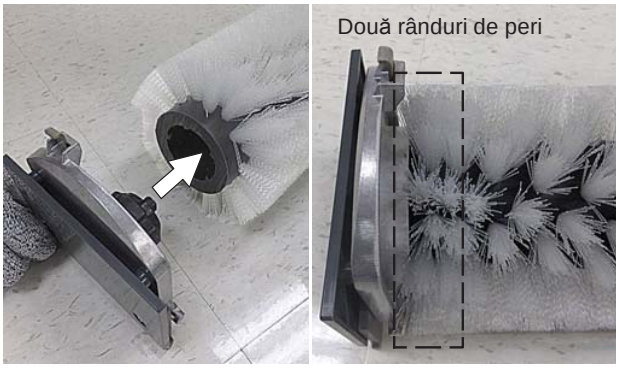


FIG. 17

4. Ghidați peria pe axul de antrenare și puneți siguranța (Figura 18).

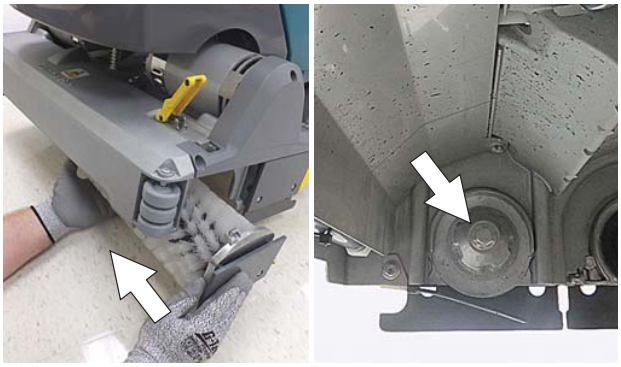


FIG. 18

UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Mașina este prevăzută cu două locuri pentru orificiile de umplere a rezervorului de soluție. Un orificiu de umplere cu găleata în față și un orificiu de umplere cu furtunul în spate (Figura 19).



FIG. 19

1. Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul atinge marcajul „3/3” de pe indicatorul furtunului de golire a rezervorului de soluție. (Figura 20).

   Frecare ec-H2O (Opțiune)- Umpleți rezervorul de soluție numai cu apă curată rece (sub 21°C). Nu adăugați detergent obișnuit pentru curățarea pardoselii. Dacă adăugați detergenți de curățare, se produce o defecțiune a sistemului ec-H2O.

   Frecare normală - Umpleți rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C). Turnați un detergent de curățare recomandat în rezervorul de soluție conform instrucțiunilor de amestecare de pe container.

ATENȚIE: Pentru curățare normală, utilizați numai detergenții de curățare aprobați pentru comercializare. Deteriorarea mașinii prin utilizarea unor detergenți inadecvați va duce la anularea garanției.

⚠ AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obișnuiți de curățare în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenții obișnuiți de spălare vor cauza defectarea sistemului ec-H2O.

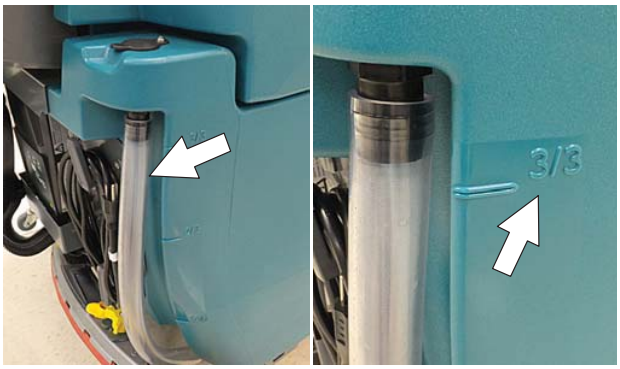


FIG. 20

2. Înlocuiți capacele din față și din spate ale orificiilor de umplere după ce ați umplut rezervorul de soluție (Figura 21).

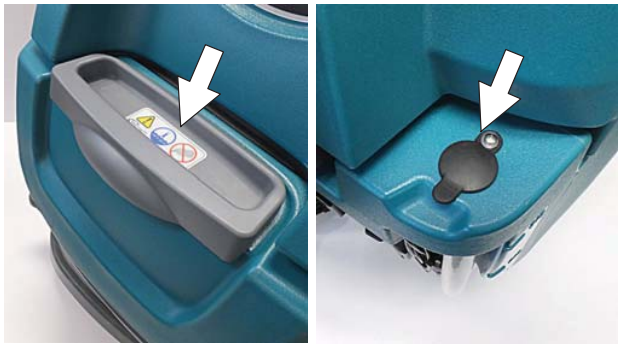


FIG. 21

REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la rezervorul pentru udarea automată a bateriilor (Figura 22). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.

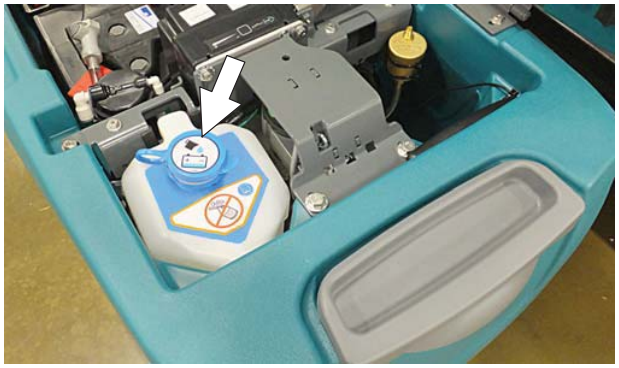


FIG. 22

2. Scoteți capacul albastru al rezervorului pentru udarea automată a bateriilor (Figura 23).
3. Turnați apă distilată în rezervor (Figura 23).

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, folosiți numai apă distilată când umpleți rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.

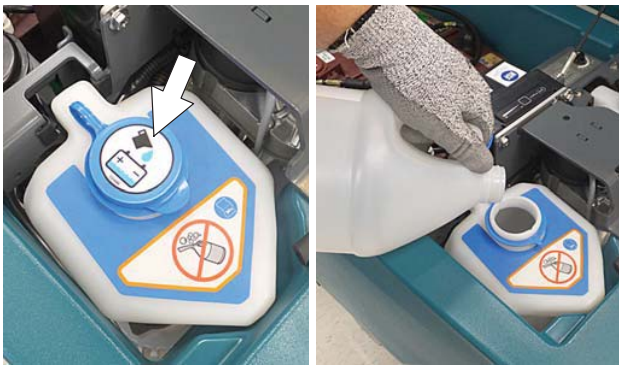


FIG. 23

4. Indicatorul de udare automată a bateriilor va alerta utilizatorul să adauge apă distilată când rezervorul trebuie reumplut (Figura 24). Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea FUNCȚIONAREA PANOULUI DE COMANDĂ.



FIG. 24

CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O (model ec-H2O)

Sistemul ec-H2O este dotat cu un cartuș pentru condiționarea apei (Figura 25). Cartușul este proiectat pentru a proteja conductele mașinii de posibile depuneri.

Este necesară înlocuirea cartușului atunci când acesta ajunge la consumul maxim de apă sau, dacă aceasta survine mai devreme, la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat.

În funcție de utilizarea mașinii, un cartuș nou poate avea o durată de funcționare de la 12 la 24 de luni.



FIG. 25

Panoul de comandă va semnala codul următor atunci când este timpul să fie înlocuit cartușul (Figura 26). Pictograma ec-H2O va începe să clipească albastru și roșu. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE pentru mai multe detalii.



FIG. 26

Toate cartușele sunt etichetate cu o dată de fabricație. Perioada de valabilitate a unui cartuș neinstalat este un an de la data fabricației. Pentru înlocuirea noului cartuș, modulul timer ec-H2O trebuie resetat. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O.

ATENȚIE:*În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului pentru condiționarea apei, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă timp de până la 75 minute.*

FUNCȚIONARE PANOU DE COMANDĂ

BUTON 1-STEP

Cu cheia în poziția pornit, apăsați butonul 1-STEP pentru a activa funcția de curățare (Figura 27). Capul de curățare va coborî la nivelul pardoselii. Apăsați butonul din nou pentru a opri funcția de curățare și pentru a ridica capul de curățare.



FIG. 27

BUTON PRESIUNE PERIE

Apăsați butonul presiune perie pentru a mări sau micșora presiunea periei(Figura 28). Indicatorul de presiune a periei va afișa configurările presiunii. Un LED = Presiune mică, două LED-uri = Presiune mare.



FIG. 28

NOTĂ:*Model cu cap de curățare orbital - dacă presiunea periei are o setare prea ridicată pentru condițiile de curățare, setarea presiunii periei se va reduce automat la o setare mai mică și va semnaliza prin clipire. LED-urile care clipesc atenționează operatorul să reducă setarea de presiune a periei pentru a preveni suprasolicitarea motorului periei.*

BUTON DEBIT DE SOLUȚIE

Apăsați butonul debit de soluție pentru a mări sau micșora rata debitului de soluție (Figura 29). Indicatorul debitului de soluție va afișa setarea pentru debitul soluției.
Niciun LED = Niciun debit, Un LED = debit mic, două LED-uri = debit mediu, trei LED-uri = debit mare.



FIG. 29

INDICATOR ec-H2O (opțional)

Sistemul H2O va porni automat la conectare. Un indicator albastru ec-H2O va apărea pe panoul de comandă indicând că sistemul a fost activat. Pentru a opri sistemul ec-H2O, apăsați butonul ec-H2O care se află sub comutatorul cu cheie. Indicatorul albastru ec-H2O va dispărea (Figura 30).

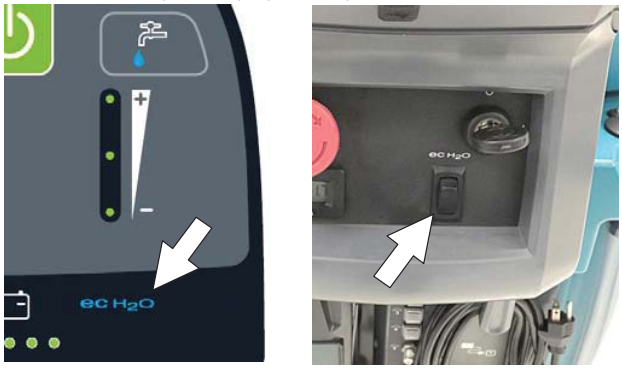


FIG. 30

INDICATOR ec-H2O	CONDIȚIE
Albastru continuu	Operare normală
Roșu/albastru intermitent	Cartuș pentru condiționarea apei expirat. Înlocuiți cartușul.
Roșu continuu sau intermitent	A survenit o eroare de sistem. Consultați secțiunea Codurile indicatorului de service.

NOTĂ:*Dacă survine o eroare în sistemul ec-H2O, mașina va opri automat sistemul ec-H2O și va trece în modul curățare normală. Pictograma indicatorului de service va rămâne roșu continuu sau va continua să clipească roșu până când eroarea ec-H2O a fost remediată.*

INDICATOR DE SERVICE

Când mașina sau încărcătorul de bord detectează o defecțiune, indicatorul de service se va aprinde și va începe să clipească (Figura 31). Și indicatorul de descărcare a bateriei va semnaliza eroarea clipind. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE service pentru a diagnostica defecțiunea mașinii.

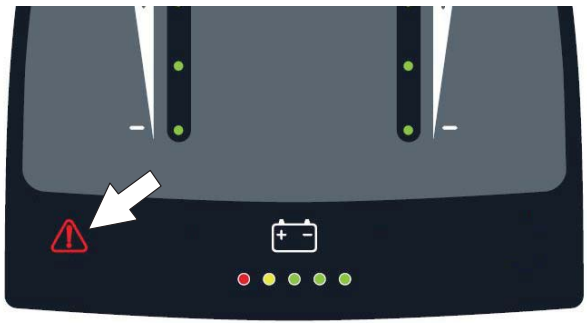


FIG. 31

INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune. Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare sunt aprinse (Figura 32). Atunci când nivelul de descărcare este indicat de lumina roșie, opriți curățare și reîncărcați bateriile. Când lumina roșie începe să lumineze intermitent, funcția de curățare va fi dezactivată pentru a evita descărcarea completă a bateriilor. Mașina va fi însă propulsată și atunci când lumina roșie luminează intermitent. Acest lucru va permite utilizatorului să transporte mașina la stația de încărcare.

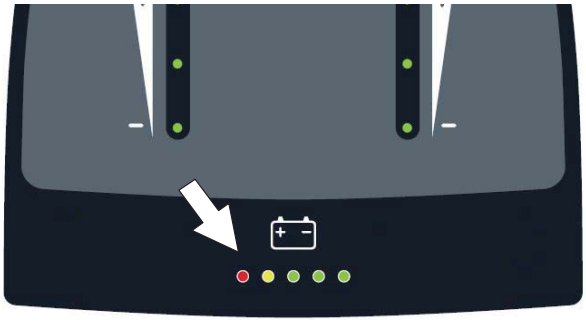


FIG. 32

INDICATOR DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR (opțional)

Indicatorul de udare automată a bateriilor va clipi când rezervorul pentru udarea bateriilor este gol și trebuie reumplut (Figura 33).

Pentru a proteja bateriile de deteriorare, funcția de curățare a mașinii va fi dezactivată după 10 ore de folosire continuă dacă rezervorul nu a fost reumplut. Când indicatorul clipește rapid, funcția de curățare va fi dezactivată. Adăugați apă distilată și reporniți de la cheie pentru a reseta indicatorul care clipește. Consultați secțiunea REZERVOR PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR.

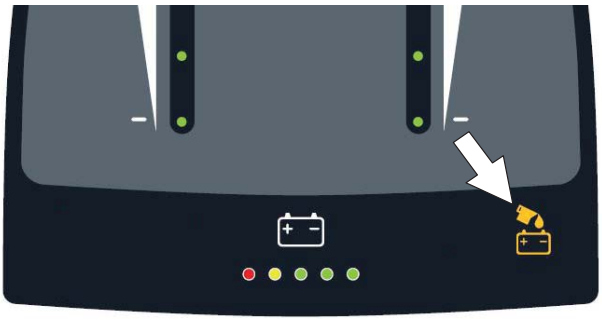


FIG. 33

UTILIZAREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ❑ Măturați zona și îndepărtați orice tip de obstacol.
- ❑ Verificați dacă periile/discurile nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Verificați dacă lamele racletei nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Asigurați-vă că rezervorul de recuperare este gol, că tava pentru reziduuri este curată și că sita de blocare cu flotor este instalată și curată.
- ❑ Verificați dacă mantaua capului de curățare nu prezintă urme de uzură și deteriorare.
- ❑ Model perie cilindrică - asigurați-vă că recipientul de reziduuri este gol și curat.
- ❑ Curățare ec-H2O: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu apă curată rece.
- ❑ Curățare ec-H2O: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare/regeneratorii obișnuiți.
- ❑ Verificați dacă mașina funcționează corespunzător.

UTILIZAREA MAȘINII

Pentru instrucțiunile de utilizare a panoului de comandă, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.

1. Eliberați maneta frânei de parcare dacă este prevăzută (Figura 34)
2. Rotiți cheia în poziția (I) pornit (34).

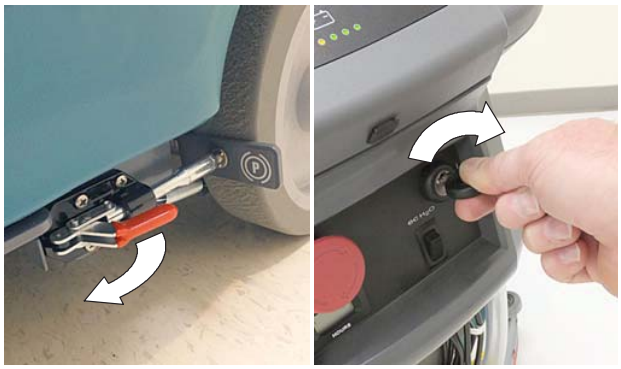


FIG. 34

3. Modele ec-H2O - Sistemul H2O va porni automat la pornirea de la cheie. Un indicator ec-H2O va apărea pe panoul de comandă indicând că sistemul a fost activat (Figura 35).

ATENȚIE:Când se execută o curățare normală cu detergenți de curățare în rezervorul de soluție, asigurați-vă că închideți sistemul ec-H2O apăsând comutatorul ec-H2O (Figura 35). Dacă detergentul de curățare este făcut să circule din greșeală prin sistemul ec-H2O, va surveni o eroare de sistem. Pentru a elimina eroarea, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și puneți în funcțiune sistemul ec-H2O pentru a elimina eroarea. Dacă eroarea persistă, continuați să reciclați cheia până când eroarea dispare. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE pentru mai multe detalii.

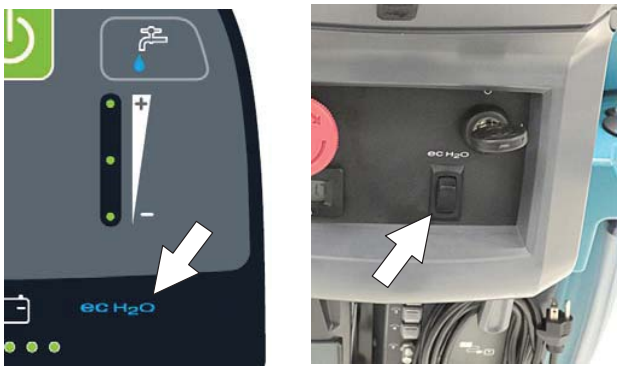


FIG. 35

4. Coborâți ansamblul racletei la nivelul pardoselii acționând pedala de picior (Figura 36). Pentru a ridica ansamblul racletei, așezați piciorul sub pedala de picior și ridicați. Motorul de aspirație va porni automat când racleta este coborâtă la nivelul pardoselii.

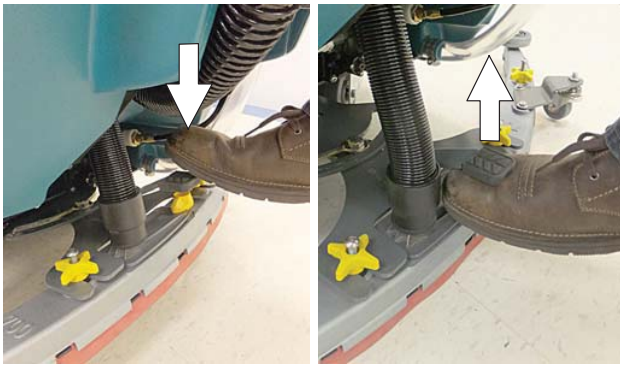


FIG. 36

5. Apăsați butonul 1-STEP pentru a activa funcția de curățare (Figura 37). Capul de curățare va coborî la nivelul pardoselii.



FIG. 37

6. ÎÎmpingeți pârghia direcțională înainte pentru a merge înainte (Figura 38). Trageți pârghia înapoi pentru a manevra mașina în marșarier. Ridicați ansamblul racletei când vă deplasați în marșarier.



FIG. 38

7. Pentru a începe curățarea, trageți mânerul de pornire (Figura 39).



FIG. 39

8. Reglați viteza de curățare rotind butonul cadranului pentru viteze la viteza dorită (Figura 40).



FIG. 40

9. Pentru a opri curățarea, eliberați mânerul de pornire, apăsați butonul 1-STEP și ridicați ansamblul racletei de la nivelul pardoselii. Rotiți cheia în poziția oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

NOTĂ: Pentru a aspira orice urmă de apă rămasă pe pardoseală după ridicarea capului de curățare, continuați să conduceți mașina înainte cu racleta coborâtă.

BUTONUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ

Apăsați butonul pentru oprirea de urgență în cazul unei situații de urgență (Figura 41). Acest buton roșu deconectează complet alimentarea mașinii. Pentru a relua alimentarea, rotiți butonul spre dreapta și porniți de la cheie.



FIG. 41

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

⚠ AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

1. Suprapuneți căile de curățare cu 2 in/5 cm.
2. Mențineți mașina în mișcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.
3. ștergeți lama racletei cu o cârpă dacă lamele lasă urme.
4. Evitați ciocnirea mașinii de stâlpi sau de pereți.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării, mașina poate funcționa pe pante de maximum 2%.

5. În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție recomandată de control al spumei.

   ATENȚIE: Spuma acumulată nu va activa sita de blocare cu flotor și, ca urmare, se va produce o deteriorare a motorului de aspirație.

6. Pentru suprafețe foarte murdare, utilizați metoda de curățare dublă. Curățați mai întâi zona cu racleta ridicată, lăsați soluția să acționeze timp de 3-5 minute și apoi curățați zona încă o dată, cu racleta coborâtă.
7. Model cu cap de curățare orbital - Aveți grijă atunci când lucrați în apropierea pardoselilor din plăci (Figura 42) și a obstacolelor montate pe pardoseală, cum ar fi lavoare cu piedestal și alte articole care se pot sparge. Păstrați la distanță marginea de metal a capului de curățare, pentru a evita deteriorarea.

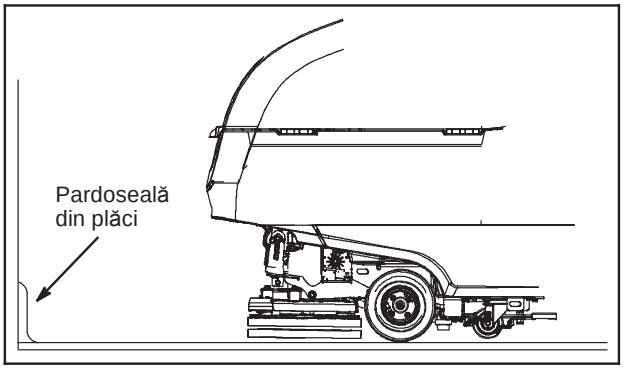


FIG. 42

8. Când lăsați mașina nesupravegheată, parcați-o pe o suprafață orizontală, opriți-o, scoateți cheia și acționați frâna, dacă este prevăzută.
9. Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43 °C sau sub 2 °C.

PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT

Mașina este echipată cu întrerupătoare de circuit resetabile, cu rol de protejare a mașinii contra unei suprasarcini de curent (Figura 43). În cazul în care se declanșează un întrerupător de circuit, deconectați conexiunea cablului bateriei și resetați întrerupătorul apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit. Reconectați conectorul cablului de baterie. Dacă întrerupătorul nu se resetează sau continuă să se declanșeze, contactați personalul de service.



FIG. 43

Întrerupător de circuit	Regim nominal	Circuit protejat
CB1	4 A	Cheie de contact, circuit
CB2	10 A	Sistem ec-H2O, sistem de udare automată a bateriei
CB3	10 A	Mecanism de acționare a elevatorului capului de curățare
CB4	20 A	Motor de aspirație
CB5	25 A	Motor perie stânga
CB6	25 A	Motor perie dreapta
CB7	60 A	Propulsie

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un personal calificat.

CONTOR ORAR

Contorul orar înregistrează numărul de ore în care mașina a fost utilizată. Utilizați contorul orar pentru a efectua procedurile de întreținere specifice și pentru a ține evidența operațiunilor de service (Figura 44).



FIG. 44

GOLIREA REZERVOARELOR

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

GOLIREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliți și curățați rezervorul de recuperare după fiecare utilizare.

1. Transportați mașina în zona de golire.
2. Pentru modelele echipate cu capace la furtunurile de golire, țineți furtunul în sus, scoateți capacul, apoi coborâți încet furtunul pentru ca acesta să se scurgă. Pentru modelele echipate cu furtun de golire cu supapă de reglare a fluxului, coborâți furtunul și deschideți încet supapa pentru ca acesta să se scurgă (Figura 45).



FIG. 45

NOTĂ: *Dacă folosiți o cupă pentru golirea mașinii, nu folosiți aceeași cupă și pentru umplerea rezervorului de soluție.*

3. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 46).



FIG. 46

4. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată și ștergeți orice reziduu de murdărie (Figura 47).



FIG. 47

GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Goliți zilnic rezervorul de soluție.

1. Transportați mașina în zona de golire.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

2. Pentru a goli apa rămasă în rezervorul de soluție, trageți furtunul pentru aducerea soluției la nivel al rezervorului de soluție din șina pentru accesorii (Figura 48). Reconectați ferm furtunul la șina pentru accesorii după golirea rezervorului.

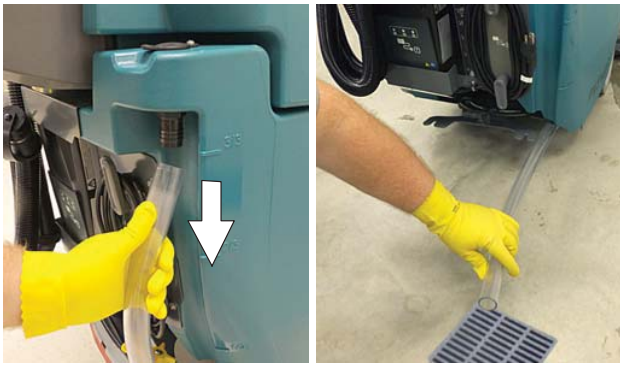


FIG. 48

3. Clătiți rezervorul de soluție cu apă curată (Figura 49).



FIG. 49

4. Demontați filtrul rezervorului de soluție și curățați sita după fiecare 50 de ore de funcționare (Figura 50). Filtrul de soluție este situat sub mașină, în partea din spate. Goliți rezervorul de soluție înainte de a scoate filtrul.

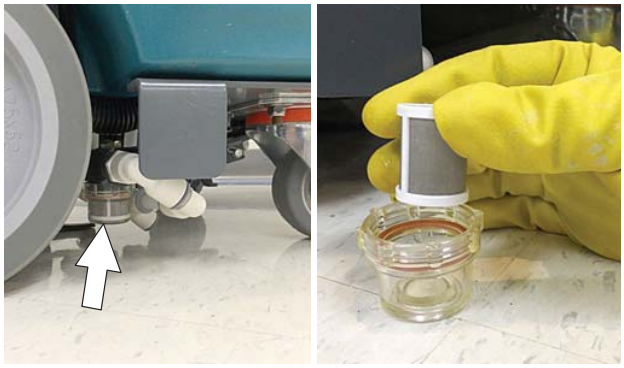
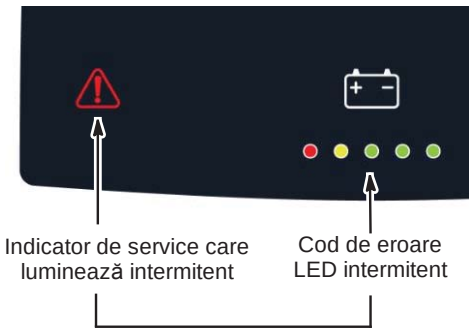


FIG. 50

CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE

Când mașina sau încărcătorul bateriei detectează o defecțiune, indicatorul de service va clipi. Un cod de eroare va fi prezentat pentru a determina problema, după cum este descris mai jos.

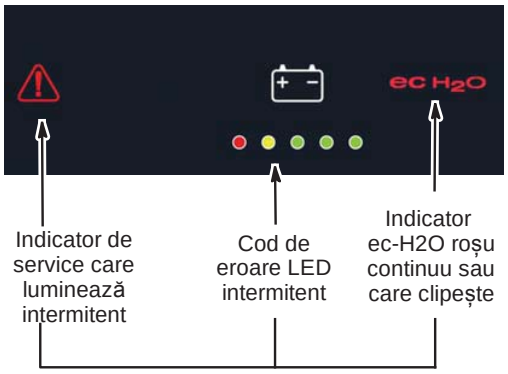


Cod de eroare LED: ☼= Luminează intermitent	**CAUZĂ**	**SOLUȚIE**
☼☼☼☼☼	Butonul de oprire de urgență este activat	Eliberați butonul de oprire de urgență și reporniți mașina.
• ☼☼ • ☼	Problemă la cablajul releului dispozitivului de acționare a elevatorului	Verificați conexiunile. Contactați personalul de service.
• ☼ • • ☼	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul supapei.	Verificați conexiunile. Contactați personalul de service
• ☼ • ☼☼	Supraintensitate supapă soluție.	Contactați personalul de service
• • ☼ • •	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul releului motorului periei	Contactați personalul de service
• • ☼ • ☼	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul releului dispozitivului de acționare a elevatorului	Contactați personalul de service
• • ☼☼ •	Întrerupătorul circuitului mecanismului cu propulsie declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
• • ☼☼☼	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul motorului.	Contactați personalul de service
☼ • • • ☼	Erori de propulsie	Reporniți mașina. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
☼ • • ☼ •	Problemă la cablajul pompei de udare a bateriilor, la conector sau la panoul de comandă.	Contactați personalul de service
☼ • • ☼☼	Eroare de scurtcircuitare releu motor perie	Verificați dacă discul corespunde tipului de pardoseală. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.
☼ • ☼ • ☼	Mânerul de pornire este tras sau obstrucționat înainte de pornirea mașinii.	Eliberați mânerul de pornire sau eliminați blocajul de la mâner obstrucționat înainte de pornirea mașinii.
☼ • ☼☼ •	Eroare panou de control pompă de udare a bateriilor Eroare panou de comandă pompă ec-H2O	Deconectați conexiunile cablului bateriilor și contactați personalul de service pentru a înlocui panoul de comandă.
☼☼ • ☼ •	Eroare sistem de udare a bateriilor	Contactați personalul de service
• ☼☼☼ •	Eroare comunicare încărcător Eroare comunicare panou comandă curățare Eroare comunicare sistem ec-H2O Eroare CAN de udare a bateriilor	Repornire. Dacă eroarea se repetă, contactați personalul de service.

CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BORD

Cod de eroare LED: ☼= Luminează intermitent	**CAUZĂ**	**SOLUȚIE**
☼ ☼ ☼ • •	Stare de eroare încărcător. Temporizatorul încărcătorului depășește timpul maxim de încărcare. Întrerupe ciclul de încărcare.	Contactați personalul de service Înlocuiți bateriile
• ☼ ☼ • •	Încărcătorul nu este conectat la setul de baterii	Verificați conexiunile cablului.
• ☼ • • •	Încărcător supraîncălzit	Lăsați încărcătorul să se răcească. Mutați într-o zonă ventilată. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi de 27°C sau mai scăzute. În cazul în care eroarea persistă, contactați personalul de service.
• ☼ ☼ ☼ •	Eroare comunicare încărcător	Reporniți încărcătorul. În cazul în care codul de eroare persistă, contactați personalul de service.

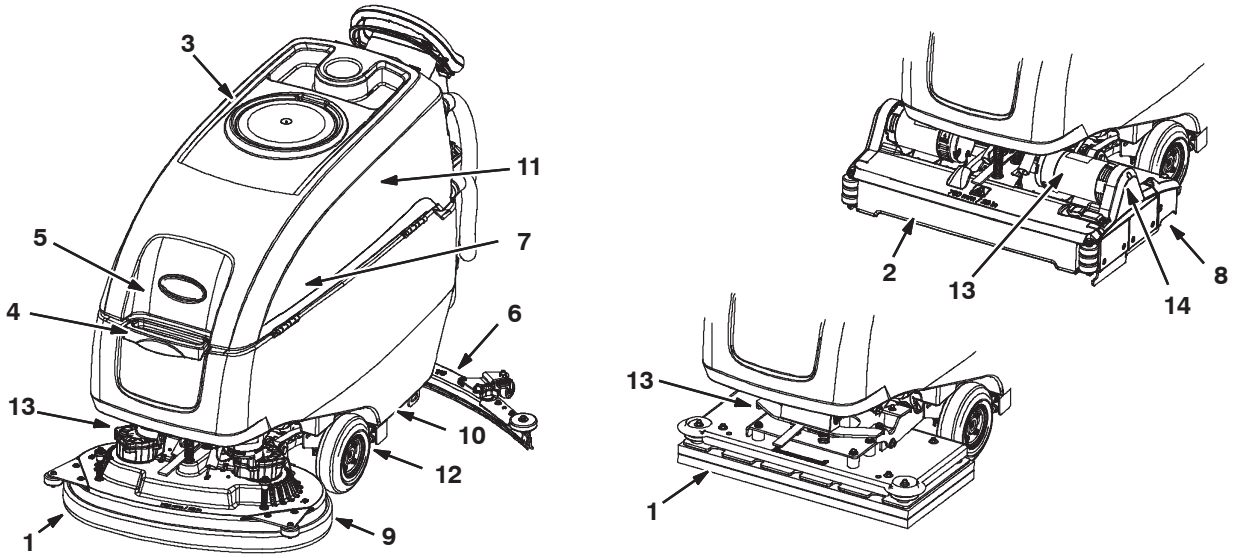
CODURI ALE INDICATORULUI DE service SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL



Cod de eroare LED: ☼= Luminează intermitent	**CAUZĂ**	**SOLUȚIE**
• ☼ • ☼ •	Problemă la panoul de comandă, la conector sau la cablajul pompei ec-H2O.	Contactați personalul de service
• ☼ ☼ ☼ ☼	Supraintensitate pompă ec-H2O	Contactați personalul de service
☼ • ☼ • •	Întrerupător sistem ec-H2O declanșat Întrerupător pompă ec-H2O declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului. Dacă problema se repetă, contactați personalul de service.
Indicatorul ec-H2O roșu continuu	Eroare sistem electric ec-H2O	Contactați personalul de service
Indicatorul ec-H2O clipește roșu*	Eroare sistem de apă sau conducte ec-H2O	Contactați personalul de service
Indicatorul ec-H2O clipește al-bastru/roșu	Cartuș pentru condiționarea sistemului de apă expirat	Înlocuiți cartușul pentru condiționarea apei.

*Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de curățare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și acționați sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare. Dacă eroarea persistă, continuați să reciclați cheia până când eroarea dispare.

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE



Interval	Persoană resp.	Legendă	Descriere	Procedură
Zilnic	O	1	Discuri	Verificați, inversați sau înlocuiți
	O	1	Perii	Verificați, curățați
	O	2	Perii cilindrice	Verificați, curățați
	O	3	Rezervor de recuperare	Goliți, clătiți, spălați sita de blocare cu flotor și tava pentru reziduuri
	O	4	Rezervor de soluție	Goliți, clătiți
	O	5	Rezervor pentru udarea automată a bateriilor (opțional)	Verificați, reumpleți
	O	6	Racletă	Spălați, verificați dacă nu există semne de deteriorare și uzură
	O	7	Baterii	Încărcați dacă este necesar
	O	8	Recipient reziduuri	Curățare
	O	9	Manta cap de curățare	Verificați dacă nu există semne de deteriorare și uzură
Săptămânal	O	7	Elemente de baterie	Verificare nivel electrolit
	O	6	Rezervor captator de scurgere al ansamblului racletei	Verificați, curățați
50 de ore	O	2	Perii cilindrice.	Rotiți periile. Verificați dacă nu există semne de uzură
	O	2	Cap cilindric pentru curățare	Curățați sub capul pentru curățare
	O	3	Garnitură de etanșare rezervor de recuperare	Verificați dacă nu există semne de uzură.
	O	10	Filtru rezervor de soluție	Scoateți și curățați
100 de ore	O	7	Sistemul de udare a bateriilor (opțional)	Verificați dacă furtunurile nu prezintă semne de deteriorare și uzură
200 de ore	O	7	Baterii, borne și cabluri	Verificați și curățați
750 de ore	T	11	Motor de aspirație	Înlocuiți periile din carbon
1250 de ore	T	12	Motor de propulsie	Înlocuiți periile din carbon
	T	13	Motor perie	Înlocuiți periile din carbon
	T	14	Curea perie	Înlocuiți cureaua

O = Operator P = Personal instruit

ÎNTREȚINEREA MAȘINII

Pentru a menține mașina în stare bună de funcționare trebuie să respectați următoarele proceduri de întreținere.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service este necesar să purtați echipament personal de protecție. Toate reparațiile trebuie efectuate de un personal calificat

DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Goliți și clătiți rezervorul de recuperare (Figura 51). Consultați secțiunea GOLIREA REZERVOARELOR.



FIG. 51

2. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 52).



FIG. 52

3. Goliți și clătiți rezervorul de soluție (Figura 53).



FIG. 53

4. Disc cap pentru curățare - Întoarceți discul sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 54).

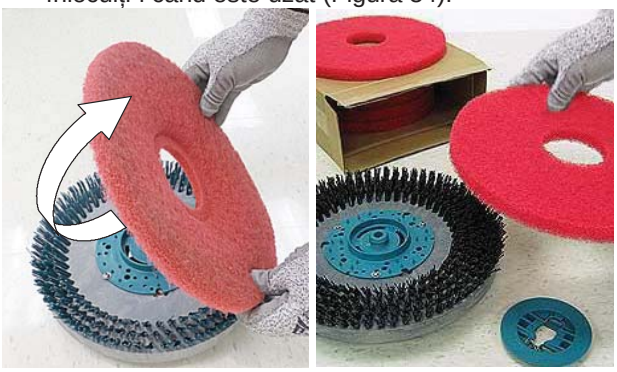


FIG. 54

5. Înlocuiți periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben (Figura 55).



FIG. 55

Cap pentru curățare orbital - Întoarceți discul de lucru sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 56).

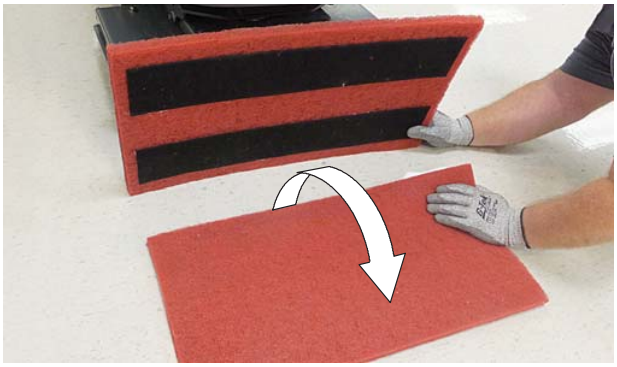


FIG. 56

6. Ștergeți lamele de la racletă. Verificați dacă lamele nu prezintă semne de uzură și deteriorare (Figura 57). Rotiți lama dacă este uzată. Consultați secțiunea ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI.



FIG. 57

7. Curățați mantaua capului de curățare. Verificați dacă nu există semne de uzură sau defecțiuni (Figura 58). Înlocuiți-o dacă este deteriorată sau uzată.



FIG. 58

8. Curățați suprafața externă a mașinii folosind un detergent universal și o cârpă umedă (Figura 59).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul. Pot apărea defecțiuni la instalația electrică. Folosiți o cârpă umedă.



FIG. 59

9. Cap de curățare cilindric - Scoateți și curățați recipientul de reziduuri (Figura 60).



FIG. 60

10. Opțiunea udare automată a bateriilor - Reumpleți rezervorul cu apă distilată (Figura 61). Poziționați capacul la loc.

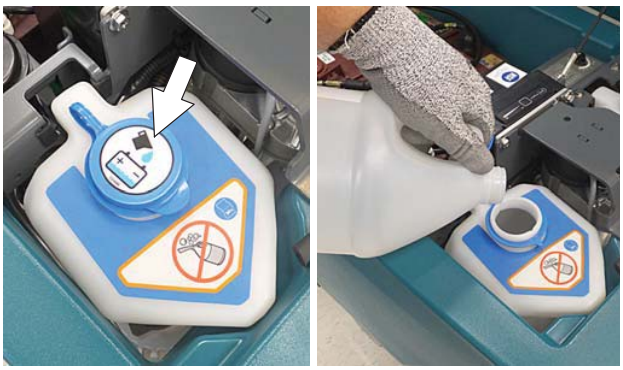


FIG. 61

11. Încărcați bateriile (Figura 62). Consultați secțiunea BATERII.

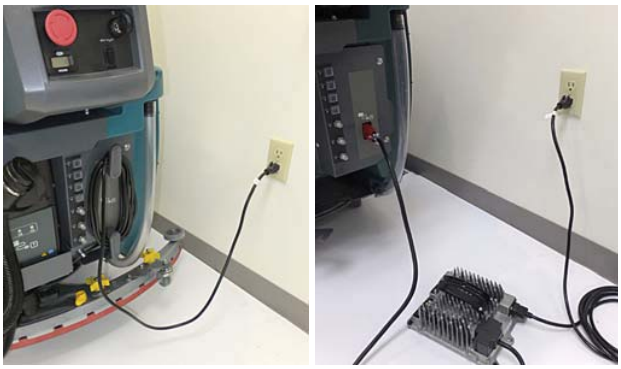


FIG. 62

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ

1. Verificați nivelul de electrolit în toate bateriile (Figura 63). Consultați secțiunea BATERII.

NOTĂ: Dacă mașina este prevăzută cu funcție de udarea automată sau manuală a bateriei, consultați secțiunea BATERII.

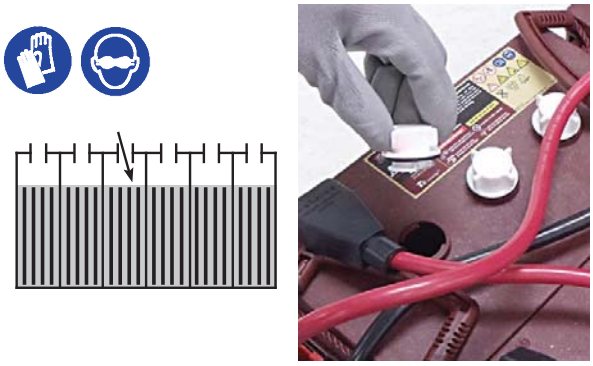


FIG. 63

2. Scoateți capacul captatorului de scurgere din ansamblul racletei și curățați rezervorul (Figura 64).



FIG. 64

DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE

1. Goliți rezervorul cu soluție. Scoateți filtrul rezervorului de soluție și curățați sita (Figura 65). Rotiți vasul filtrului în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate.

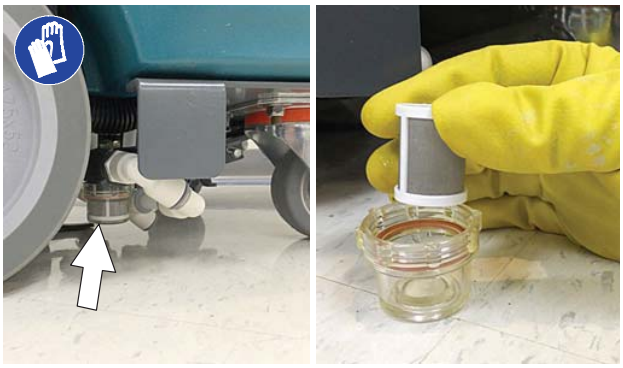


FIG. 65

2. Perii cilindrice - Rotiți periile din față spre spate (Figura 66). Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

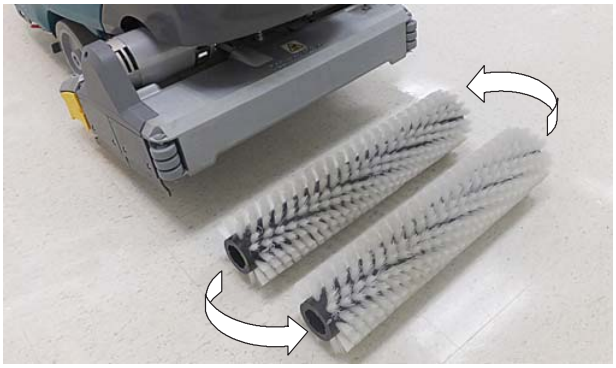


FIG. 66

3. Cap de curățare cilindric - Îndepărtați reziduurile acumulate sub capul de curățare, inclusiv sub plăcile de ghidare și axurile de antrenare (Figura 67).

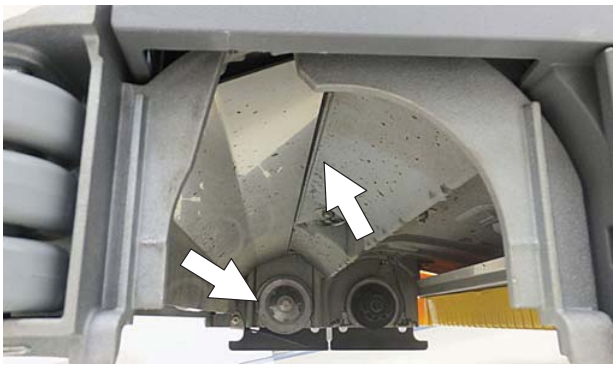


FIG. 67

DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE

Dacă mașina este echipată cu sistemul opțional de udare a bateriilor, verificați dacă furtunurile de udare și conexiunile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură (Figura 68). Înlocuiți sistemul dacă este deteriorat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați bateriile este necesar să purtați echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul din baterii.



FIG. 68

MOTOARE ELECTRICE

Înlocuiți periile cu carbon ale motorului, conform indicațiilor. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periilor cu carbon.

Înlocuire perii de carbon	Ore
Motor de aspirație	750
Motor de propulsie	1250
Motoare perie disc	1250
Motoare perie cilindrică	1250
Motor perie orbitală	1250

CURELE (Model cu perie cilindrică)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Înlocuiți curelele fiecare la 1250 ore de utilizare. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periilor cu carbon (Figura 69).

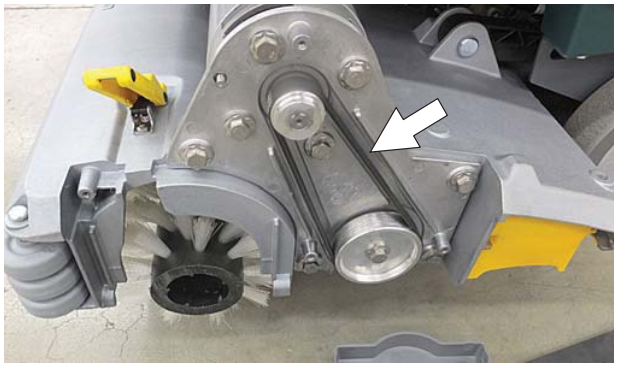


FIG. 69

BATERIILE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare:

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii timp de minimum 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o-zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 80 °F/27 °C sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de re-utilizarea mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electrolit în bateriile inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

Mașina dvs. este prevăzută fie cu baterii cu plumb-acid inundate (umede), fie cu baterii care nu necesită întreținere (AGM izolate), furnizate de Tennant.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, îndepărtați toate obiectele metalice de baterii. Evitați contactul cu acidul din baterii.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Curățarea și alte întrețineri de rutină rămân necesare.

BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE (UMEDE)

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterii.

NOTĂ: Dacă mașina este prevăzută cu sistem de udare automată sau manuală a bateriilor, continuați cu instrucțiunile din secțiunea SISTEMUL DE UDARE A BATERIILOR.

Înainte de încărcare, nivelul de electrolit ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei așa cum se arată înainte de încărcare (Figura 70). Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. NU UMPLEȚI EXCESIV. Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apa distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.





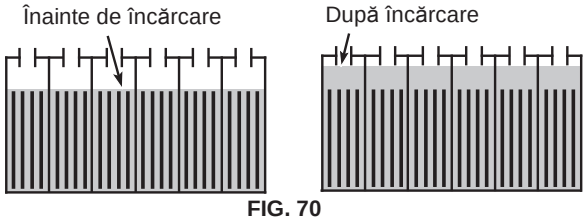


FIG. 70

NOTĂ: Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul potrivit. După încărcarea bateriilor, este posibil să simțiți miros de sulf. Acest lucru este normal.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemele cablurilor pentru a preveni corodarea bateriilor. Folosiți o perie de curățare cu un amestec concentrat de bicarbonat de sodiu și apă (Figura 71). Nu scoateți capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.



FIG. 71

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Instrucțiunile privind încărcarea din acest manual sunt valabile pentru încărcătorul de baterii furnizat cu mașina dvs. Utilizarea altor încărcătoare de baterii care nu sunt furnizate și aprobate de Tennant este interzisă.

În cazul în care mașina dvs. este prevăzută cu un încărcător de baterii extern, consultați manualul de utilizare a acestuia pentru a citi instrucțiunile de utilizare. În cazul în care mașina nu este prevăzută cu încărcător, contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind încărcătorul de baterii.

PENTRU SIGURANȚĂ: Utilizarea unor încărcătoare incompatibile poate duce la deteriorarea seturilor de baterii și poate provoca incendii.

INFORMAȚIE IMPORTANTĂ: Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un alt tip sau o altă capacitate de baterie (adică baterii cu plumb-acid inundate (umede), care nu necesită întreținere, izolate, AGM etc.), profilul încărcătorului de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

1. Transportați mașina într-un loc bine ventilat.

⚠ AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de sursele de scântei și de flăcări deschise în timpul încărcării.

2. Parcați mașina pe o suprafață orizontală, uscată, opriți mașina și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a repara bateriile, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

3. Dacă mașina este prevăzută cu baterii cu plumb-acid inundate (umede), verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterii înainte de încărcare. La modelele prevăzute cu sistem pentru udarea automată a bateriilor, verificați dacă rezervorul de apă pentru baterii trebuie reumplut. Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut.
4. Pentru modele prevăzute cu încărcătoare de bord, îndepărtați cablul de alimentare al încărcătorului din clemele de depozitare și conectați cablul de alimentare la o priză de perete împământată corespunzător (Figura 72).

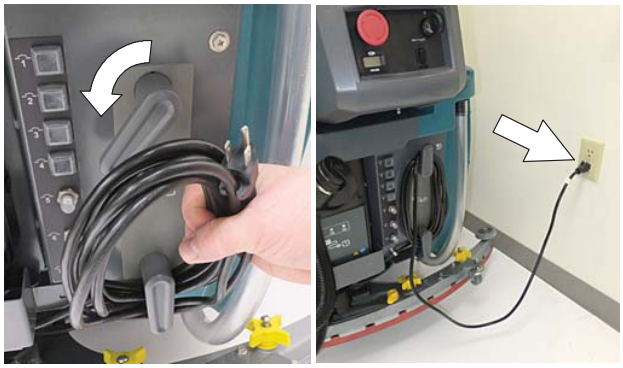


FIG. 72

Pentru modele prevăzute cu încărcătoare externe, conectați mai întâi cablul c.c. al încărcătorului la priza de contact a încărcătorului de baterii ale mașinii, iar apoi, conectați cablul de alimentare c.a. la o priză de perete împământată corespunzător (Figura 73). Consultați manualul proprietarului încărcătorului de baterii externe pentru instrucțiunile de utilizare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu deconectați cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.

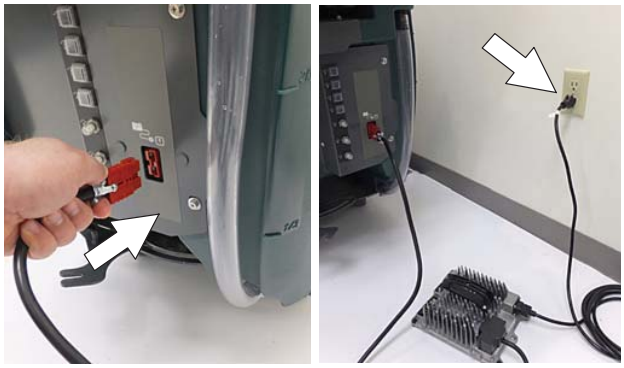


FIG. 73

5. Încărcătorul va începe în mod automat încărcarea și se va opri când bateria este încărcată complet. Ciclul maxim de încărcare poate dura până la 6-12 ore, în funcție de tipul de baterie.

   Încărcătorul de bord: Luminile indicatorului de descărcare a bateriei vor lumina intermitent înainte și înapoi în timpul ciclului de încărcare. Atunci când toate cele cinci indicatoare luminoase clipesc repetat de câte două ori, ciclul de încărcare este complet (Figura 74).



FIG. 74

ATENȚIE: Nu deconectați cablurile bateriei când încărcătorul este în poziția cuplat, se poate deteriora placa cu circuite.

6. După încărcarea bateriilor, deconectați cablul de alimentare și înfășurați cablul în jurul clemelor pentru cablu (Figura 75).

   Pentru modelele prevăzute cu încărcător extern, întotdeauna deconectați mai întâi cablul de alimentare c.a. înainte de a deconecta încărcătorul de la mașină (Figura 75).

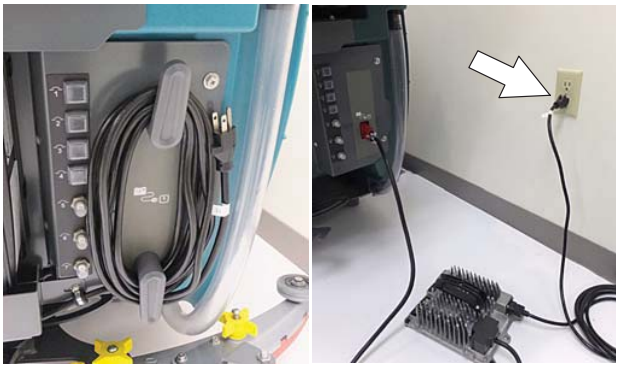


FIG. 75

SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un alt tip sau o altă capacitate de baterie, profilul încărcătorul de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor.

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) al mașinii trebuie de asemenea reprogramat pentru a corespunde tipului de baterie, pentru a preveni deteriorarea bateriei și/sau o perioadă redusă de funcționare.

NOTĂ: Pentru mașinile expediate fără baterii, indicatorul de descărcare a bateriei și încărcătorul de bord al bateriei sunt setate din fabrică pentru baterii GEL. Dacă alegeți să folosiți un alt tip de baterie, setările trebuie schimbate după cum se descrie mai jos.

NOTĂ: Pentru modelele expediate fără baterii și cu un încărcător extern, încărcătorul de baterii extern este setat din fabrică pentru baterii cu plumb-acid umede. Indicatorul de descărcare a bateriei cu care este prevăzută mașina este setat din fabrică pentru baterii GEL. Indicatorul de descărcare a bateriei trebuie reprogramat pentru a corespunde setărilor încărcătorului, contactați personalul de service.

ÎNCĂRCĂTORUL EXTERN:

Consultați manualul de utilizare a încărcătorului extern pentru a modifica setările profilului de încărcare.

Pentru a reprograma indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) mașinii, este necesar un software pentru aplicația de service; contactați personalul de service.

ÎNCĂRCĂTORUL DE BORD:

Este necesar un software pentru aplicația de service; contactați personalul de service.

Ca alternativă, profilul încărcătorului poate fi schimbat manual. C*onsultați secțiunea SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN.* Indicatorul de desc rcare a bateriei se va reprograma automat pentru a corespunde tipului de baterie când profilul înc rc torului este schimbat.

SCHIMBAREA SETĂRILOR ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN

Pentru a schimba manual setările încărcătorului de bord pentru un alt tip de baterie, urmați cu atenție instrucțiunile de mai jos:

NOTĂ: Metoda manuală este doar o alternativă dacă setările prin utilizarea software-ului pentru aplicația de service nu pot fi schimbate de către personalul de service.

1. Deconectați cablul bateriei de la conectorul mașinii (Figura 76).

PENTRU SIGURAN : Când executați operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

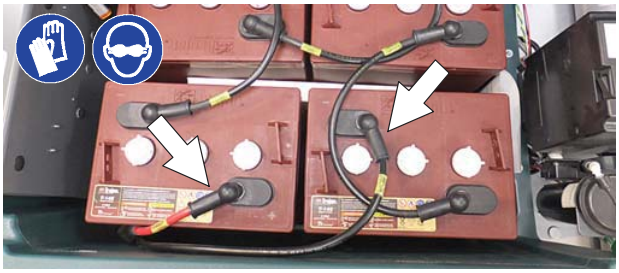


FIG. 76

2. Exfoliați cu atenție eticheta de afișare a încărcătorului pentru a avea acces la setările butonului (Figura 77).

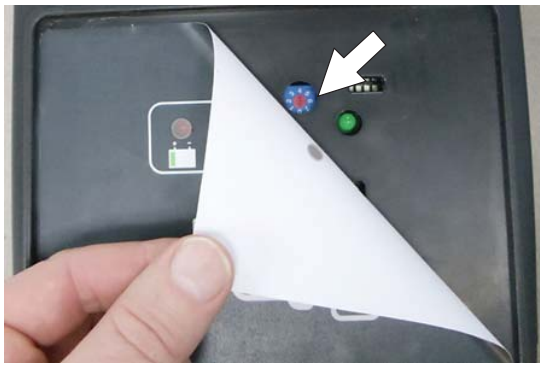


FIG. 77

3. Utilizând o șurubelniță standard mică, rotiți butonul către tipul corespunzător de baterie conform următorului tabel (Figura 78).

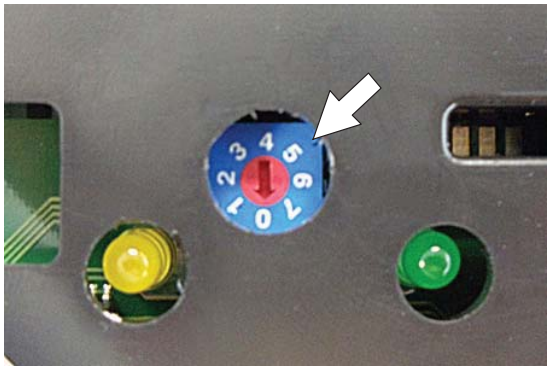


FIG. 78

Buton Poziție	Descrierea setărilor bateriei cu intervale AH
0	setare CAN-BUS*
1	Umedă, Trojan 180-260 AH
2	Umedă, Trojan 270-360 AH
3	Umed, Enersys/Tab 200-350 AH
4	AGM, Tianneng 180-260 AH
5	AGM, Discover 200-350 AH
6	Gel, Sonnenschein 80-150 AH

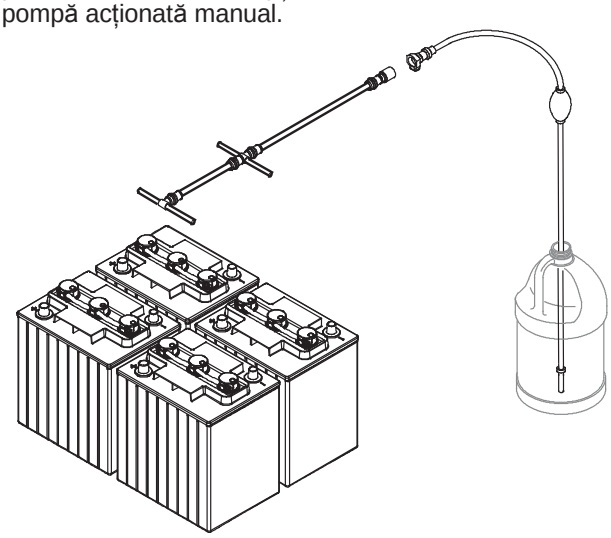
** Setarea CAN-BUS, poziția pe cadran „0", este setarea de software care este programată să corespundă tipului de baterie furnizat împreună cu mașina. Când butonul este schimbat manual pentru o setare diferită, nu trebuie resetat înapoi la „0", pentru a nu se deteriora bateria. Software-ul aplicației de service este necesar pentru a reseta butonul la „0". Contactați personalul de service.*

4. Reaplicați eticheta de afișare.

5. Pentru a seta BDI la noul tip de baterie, conectați cablul încărcătorului de bord la o priză electrică. Software-ul mașinii va reprograma în mod automat BDI la noul tip de baterie.

SISTEM DE UDARE A BATERIEI CU POMPĂ ACȚIONATĂ MANUAL (OPȚIUNEA TAB 210AH)

Următoarele instrucțiuni sunt valabile pentru modelele prevăzute cu sistemul opțional de udare a bateriilor cu pompă acționată manual.



Sistemul opțional de udare a bateriilor cu pompă acționată manual oferă un mod sigur și ușor de a menține niveluri corespunzătoare de electrolit în bateriile dvs. Acest lucru este conceput exclusiv pentru bateriile 1226484 Wet BFS TAB.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service este necesar să purtați echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul din baterii.

Înainte de a utiliza sistemul de udare a bateriilor, verificați dacă furtunurile și conexiunile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură.

1. Încărcați complet bateriile înainte de a utiliza sistemul de udare a bateriilor. Nu adăugați apă în baterii înainte de încărcare, deoarece electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării.

2. După încărcarea bateriilor, verificați indicatorii nivelului de electrolit în baterie situat pe învelișurile bateriei (Figura 79). Dacă indicatorul alb de nivel este în poziția de jos, adăugați apă conform descrierii din următoarele instrucțiuni. Dacă indicatorul alb de nivel este la poziția plin (pe fondul ferestrei transparente), electrolitul este la nivelul corect, nu este necesară apă.

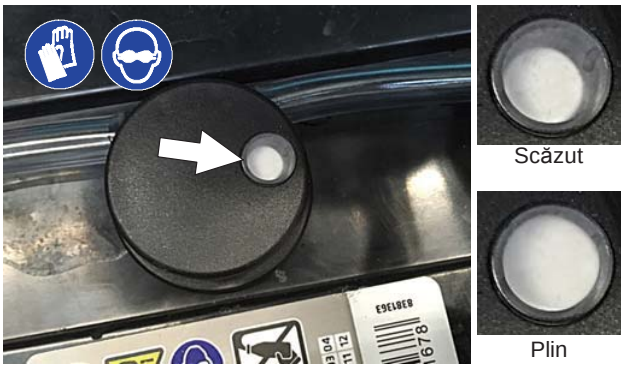


FIG. 79

3. Așezați elementul de conectare a furtunului pentru umplerea bateriei în interiorul compartimentului pentru baterii. Conectați furtunul pompei de mână la sistemul de udare a bateriei (Figura 80)



FIG. 80

4. Scufundați celălalt capăt al furtunului pompei manuale într-o sticlă cu apă distilată (Figura 81).



FIG. 81

5. Apăsați bula de pe furtunul pompei manuale până când acesta devine rigid (Figura 82). Indicatoarele albe de nivel se vor ridica la poziția plin.



FIG. 82

6. După adăugarea apei, depozitați furtunul pompei manuale în interiorul compartimentului pentru baterii al mașinii pentru o utilizare ulterioară.

SISTEM PENTRU UDAREA AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIUNEA BATERIE)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Sistemul pentru udarea automată a bateriilor este conceput pentru a reumple automat bateriile după ce mașina atinge un număr limitat de cicluri de încărcare. Nu scoateți capacele bateriilor și nu adăugați manual apă în baterii.

Verificați dacă sistemul pentru udarea automată a bateriilor nu prezintă scurgeri, contacte slăbite la furtun sau semne de deteriorare sau uzură. 83(Figura). Înlocuiți-l dacă este deteriorat.



FIG. 83

Verificați periodic nivelul apei în rezervorul de udare automată. Adăugați apă distilată când nivelul este scăzut (Figura 84).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, folosiți numai apă distilată când umpleți rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.



FIG. 84

Indicatorul de udare automată a bateriilor va alerta de asemenea utilizatorul să adauge apă distilată când rezervorul este gol (Figura 85). Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.



FIG. 85

Pentru a depozita mașina prevăzută cu un sistem pentru udarea automată a bateriilor la temperaturi de îngheț, consultați secțiunea DEPOZITAREA MAȘINII/PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI.

ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Fiecare lamă de racletă are patru muchii de ștergere. Când lamele se uzează, rotiți lamele astfel încât să le inversați capetele sau partea superioară cu partea inferioară pentru a obține o nouă muchie de ștergere. Înlocuiți lamele atunci când toate cele patru muchii sunt uzate.

1. Scoateți ansamblul racletei din mașină.
2. Slăbiți complet cele două piulițe olandeze exterioare ale ansamblului racletei. Acest lucru va separa lama de prindere de cadrul racletei cu arc (Figura86). Pentru a slăbi rapid butoanele, strângeți lama de prindere și cadrul racletei laolaltă.

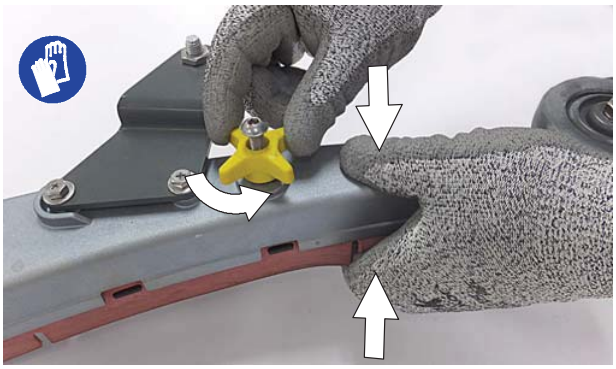


FIG. 86

3. Scoateți lama(ele) uzată(e) de la dispozitivul de fixare a lamei (Figura87).



FIG. 87

4. Rotiți lama din spate pentru a folosi o altă muchie de ștergere și reinstalați lama (Figura 88). Asigurați-vă că ați aliniat fantele în lama cu file de fixare.

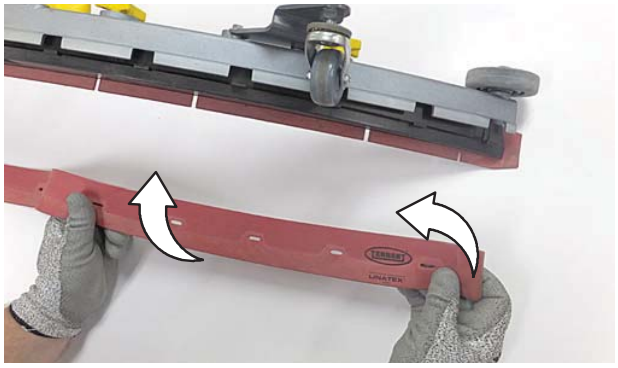


FIG. 88

5. Strângeți cadrul și lama racletei de reținere laolaltă și strângeți la loc cele două piulițe olandeze (Figura 89).

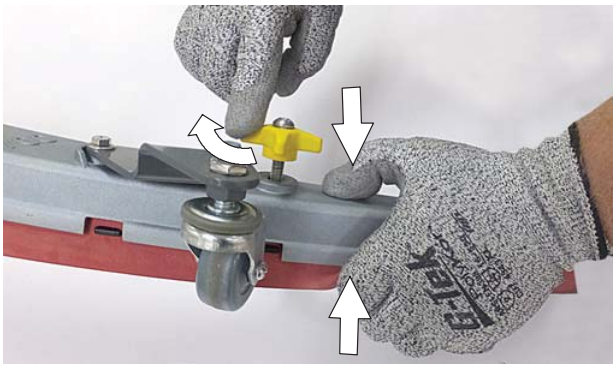


FIG. 89

ÎNLOCUIRE CARTUȘ PENTRU CONDIȚIONAREA APEI ec-H2O

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Cartușul pentru condiționarea apei trebuie înlocuit atunci când ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când a fost activat, în ordine cronologică. Panoul de comandă va semnala un cod când este timpul să fie înlocuit cartușul. Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea UTILIZAREA PANOULUI DE COMANDĂ.

În funcție de utilizarea mașinii, în medie, un cartuș nou poate dura de la 12 luni de utilizare a mașinii în zone cu murdărie dificilă, la 24 de luni de utilizare a mașinii în zone cu murdărie moderată.

ATENȚIE:*În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului pentru condiționarea apei, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă timp de până la 75 minute.*

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și scoateți cheia și acționați frâna, dacă este prevăzută.
2. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a avea acces la cartușul pentru condiționarea apei ec-H2O (Figura 90). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.

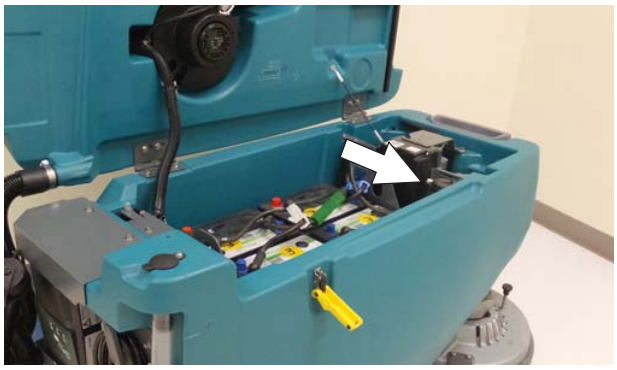


FIG. 90

3. Deconectați cei doi conectori ai furtunului din partea de sus a cartușului apăsând colierele gri spre interior și trăgând conectorii spre exterior (Figura 91). Ridicați cartușul pentru a-l scoate.

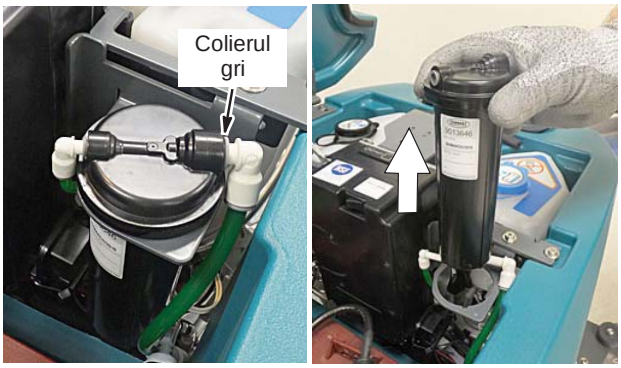


FIG. 91

4. Completați data instalării pe eticheta noului cartuș (Figura 92).



FIG. 92

5. Instalați cartușul nou și reconectați cele două furtunuri. Asigurați-vă că conectorii furtunului sunt introduși complet în cartuș.
6. Resetați temporizatorul pentru noul cartuș.

   Citiți cu atenție și asigurați-vă că ați înțeles toți pașii înainte de a efectua procedura.

   a. Rotiți cheia în poziția pornit.
   b. Apăsați și țineți apăsat comutatorul de service al modulului ec-H2O timp de 10 secunde. Când comutatorul de service este eliberat, cele trei indicatoare luminoase ale debitului de soluție vor începe să lumineze intermitent înainte și înapoi (Figura 93).
   c. În cel mult 5 secunde după eliberarea comutatorului de service, și cât timp luminile indicatorului merg înainte și înapoi, apăsați și eliberați repede butonul de debit de soluție situat pe modulul ec-H2O (Figura 93).
   Cele trei indicatoare luminoase vor clipi de trei ori pentru a indica faptul că temporizatorul a fost resetat.
   Repetați procesul dacă indicatoarele luminoase nu clipesc de trei ori.

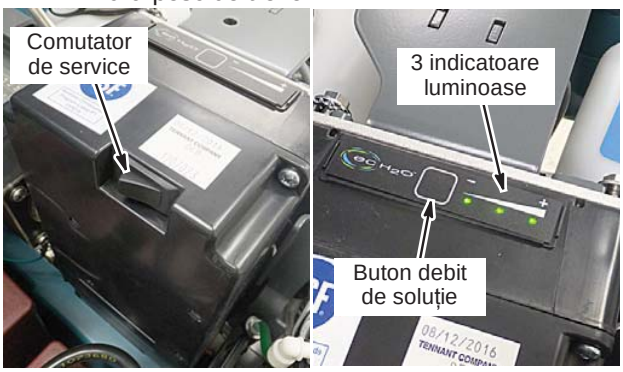


FIG. 93

RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

Utilizați punctele de ridicare proiectate pentru a ridica mașina cu cricul în vederea operațiunilor de service (Figura 94). Goliți rezervoarele de recuperare și de soluție și poziționați mașina pe o suprafață orizontală înainte de ridicarea cu cricul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service, ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.



FIG. 94

TRANSPORTAREA MAȘINII

Când transportați mașina pe o platformă sau într-un camion, urmați cu strictețe procedura de ancorare și încărcare:

1. Goliți rezervoarele, ridicați capul de curățare și scoateți ansamblul racletei.
2. Încărcați mașina cu grijă în remorcă sau în camion.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina în/din camion sau remorcă, utilizați o platformă capabilă să suporte greutatea mașinii și a operatorului.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina, aceasta poate fi utilizată pe pante de maximum 2%.

3. Odată încărcată, poziționați fața mașinii în direcția opusa feței remorcii sau a camionului. Coborâți capul de curățare, rotiți cheia în poziția oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.
4. Așezați un opritor în spatele fiecărei roți (Figura 95).
5. Utilizând chingi de ancorare, asigurați mașina folosind cele patru suporturi de ancorare dispuse pe cadrul mașinii (Figura 95). Poate fi necesară instalarea unor suporturi de ancorare pe podeaua remorcii sau a camionului dvs.

NOTĂ: *Când transportați mașina într-o remorcă sau într-un camion descoperit, asigurați capacul rezervorului de recuperare.*

ATENȚIE: Nu utilizați consola de comandă sau șinele de depozitare a accesoriilor ca puncte de ancorare, acestea se pot deteriora.

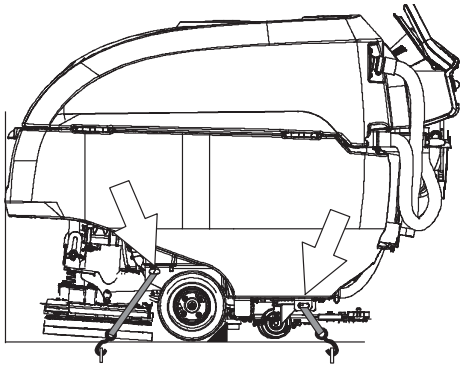


FIG. 95

DEPOZITAREA MAȘINII

Când depozitați mașina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

1. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi viața bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
2. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
3. Goliți și curățați rezervoarele de soluție și de recuperare.
4. Depozitați mașina într-un loc uscat, cu racleta și cu capul de curățare în poziție ridicat.

ATENȚIE: Feriți mașina de ploaie,depozitați-o în spații interioare.

5. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.
6. Dacă depozitați mașina la temperaturi de îngheț, treceți la PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a mașinii, depozitați mașina într-un mediu fără rozătoare și insecte.

PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI

Depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț.

1. Goliți complet rezervorul de soluție și rezervorul de recuperare.
2. Goliți apa din filtrul rezervorului de soluție, aflat sub mașină. Înlocuiți filtrul. (Consultați Figura 96).

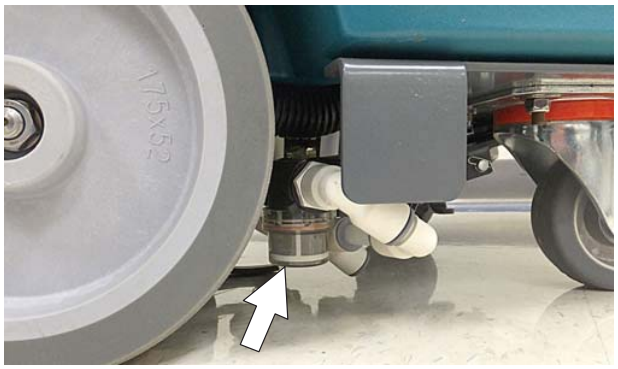


FIG. 96

3. Turnați 4 litri (1 galon) de antigel pe bază de propilenglicol/pentru vehicule de agrement (RV) în rezervorul de soluție.
4. Modele care nu sunt prevăzute cu sistemul ec-H2O -Porniți mașina și puneți în funcțiune sistemul de debitare a soluție. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil pe podea.

   Modele prevăzute cu sistem ec-H2O – Porniți mașina și setați rata de debit de soluție și activați funcția de curățare ec-H2O pentru a face să circule antigelul prin sistem. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil pe podea. Aceasta poate dura până la două minute.
5. Modele prevăzute cu opțiunea rezervor pentru udare automată a bateriilor – Ridicați rezervorul din mașină și goliți apa din rezervor (Figura 97).



FIG. 97

   Scurgeți toată apa din sistem prin scoaterea capacului de la furtunul de golire aflat sub rezervor (Figura 98). Lăsați furtunul fără capac atâta timp cât goliți sistemul. După golire, puneți capacul la loc pe furtunul de golire.

   IMPORTANT: NU adăugați antigel în rezervorul pentru udarea automată a bateriilor.



FIG. 98

6. După depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț, scurgeți orice antigel rămas în rezervorul de soluție. Adăugați apă curată în rezervorul de soluție și în rezervorul de detergent opțional și utilizați mașina pentru a spăla sistemul.
7. Reumpleți cu apă distilată rezervorul pentru udarea automată a bateriilor, dacă este prevăzut.

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Pictograma indicatorului de service clipește	S-a detectat o defecțiune la mașină sau la încărcătorul de bord	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
Pictograma ec-H2O este roșie sau clipește roșu	S-a detectat o defecțiune la sistemul ec-H2O	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
Mașina nu pornește	Butonul de oprire de urgență este activat	Rotiți butonul pentru a-l reseta
	S-a detectat o defecțiune la mașină	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Baterii descărcate	Reîncărcați bateriile
	Cablu(uri) de baterie slăbit(e)	Strângeți cablul slăbit
	Baterie(baterii) defectă(e)	Înlocuiți bateria(iile) defectă(e)
	Cheie de contact defectă	Contactați personalul de service
	Comutator mâner de pornire defect	Contactați personalul de service
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Panou de comandă defect	Contactați personalul de service
Încărcătorul de bord nu funcționează	Ștecărul nu este conectat la rețea	Verificați conexiunea ștecărului
	Bateriile sunt supra-descărcate	Înlocuiți bateriile
	S-a detectat o defecțiune la încărcătorul de baterii	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Încărcător defect	Înlocuiți încărcătorul
	Cablu de alimentare defect	Înlocuiți cablul de alimentare
Mașina nu propulsează	S-a detectat o defecțiune la sistemul de propulsie.	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Defecțiune la motorul cu propulsie sau la firele electrice	Contactați personalul de service
	Perii de carbon uzate în motor	Contactați personalul de service
Motorul periei nu poate fi pus în funcțiune	S-a detectat o defecțiune la motorul periei.	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Defecțiune la motorul cu disc sau la firele electrice	Contactați personalul de service
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Perii de carbon uzate în motor	Contactați personalul de service
	Curea ruptă sau slăbită (modele cu perie cilindrică)	Contactați personalul de service
Motorul de aspirație nu funcționează	Ansamblul racletei este ridicat de pe pardoseală	Coborâți ansamblul racletei pe pardoseală
	S-a detectat o defecțiune la motorul de aspirație	Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII
	Defecțiune la motorul de aspirație sau la firele electrice	Contactați personalul de service
	Întrerupător de circuit declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
Curățare cu nivel redus de performanță	Reziduuri prinse în perie/disc	Curățați reziduurile
	Perie/disc uzate	Înlocuiți peria/discul
	Presiune perie incorectă	Ajustați presiunea periei
	Tip greșit perie/disc	Utilizați peria/discul corect pentru aplicație
	Încărcare redusă a bateriei	Reîncărcați bateriile
	Presiune perie inegală	Capul/periile de curățare nu sunt la același nivel. Contactați personalul de service
	Curea ruptă sau slăbită (modele cu perie cilindrică)	Contactați personalul de service

DEPANAREA - Continuare

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Urme de apă - aspirație insuficientă sau absentă	Rezervor de recuperare plin sau acumulare excesivă de spumă	Goliți rezervorul de recuperare
	Capac furtun de golire slăbit sau supapă de reglare a debitului deschisă	Puneți la loc capacul sau supapa de reglare a debitului pe furtunul de golire
	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Captator (ansamblul racletă) înfundat	Scoateți capacul și curățați
	Ansamblu racletă înfundat	Curățați ansamblul racletei
	Conexiune la furtunul de aspirație slăbită	Fixați conexiunea furtunului de aspirație
	Furtun de aspirație înfundat.	Clătiți furtunul de aspirație
	Furtun de aspirație deteriorat	Înlocuiți furtunul de aspirație
	Sita de blocare cu flotor din rezervorul de recuperare înfundată	Curățați sita
	Capacul rezervorului de recuperare nu este complet închis	Verificați dacă există blocaje ale capacului
	Garnituri de etanșare defecte pe capacul rezervorului de recuperare	Înlocuiți garnitura de etanșare
Debitul de soluție este prea mic sau absent	Goliți rezervorul de soluție.	Umpleți rezervorul de soluție
	Debit de soluție configurat ca redus	Măriți debitul de soluție
	Filtru rezervor de soluție înfundat	Curățați filtrul.
	Țeavă de alimentare cu soluție înfundată	Spălați cu jet țeava de alimentare cu soluție
Rezervorul pentru udarea automată a bateriilor nu distribuie apă	Rezervorul este gol	Reumpleți rezervorul
	Comutator flotor defect	Contactați personalul de service
	Pompă defectă	Contactați personalul de service
	Pompa nu amorsează	Contactați personalul de service
	Panou de comandă defect	Contactați personalul de service
Timp de funcționare scurt	Încărcare redusă a bateriei	Încărcați bateriile
	Bateriile au nevoie de întreținere	Consultați secțiunea BATERII.
	Baterie defectă sau baterie epuizată	Înlocuiți bateriile
	Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) programat incorect	Consultați secțiunea ÎNCĂRCAREA BATERIILOR
	Încărcător defect	Înlocuiți încărcătorul bateriei
	Presiunea periei setată prea mare	Micșorați presiunea periei
Zgomot excesiv de la capul de curățare (model Orbital)	Izolatorii capului de curățare deteriorați	Înlocuiți izolatorii. Contactați personalul de service

DIMENSIUNILE/CAPACITĂȚILE/PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII

MODEL	Disc dublu 650 mm	Disc dublu 700 mm	Disc dublu 800 mm
Lungime	1486 mm	1501 mm	1552 mm
Lățime:	700 mm	750 mm	850 mm
Înălţime:	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Greutate	145 kg	150 kg	161 kg
Greutate (cu baterii)	277 kg	281 kg	293 kg
Masă totală maximă autorizată (Gross Vehicle Weight, GVW)	363 kg	367 kg	379 kg
Lățimea racletei	973 mm	1049 mm	1234 mm
Capacitate rezervor de soluție	85 l		
Capacitate rezervor de recuperare	102 l		
Capacitatea rezervorului pentru udarea bateriilor	2,5 l		
Lățime cale de curățare	650 mm	700 mm	800 mm
Presiune de apăsare	Scăzut: 29,5 kg, Mare: 54,5 kg	Scăzut: 32 kg, Mare: 54,5 kg	Scăzut: 34 kg, Mare: 54,5 kg
Viteză de curățare	84 mpm / 5,0 km/h		
Viteză de transport	91 mpm / 5,5 km/h		
Viteză în marșarier	44 mpm / 2,6 km/h		
Rată de productivitate - estimată reală	2389 m^2/h	2588 m^2/h	2986 m^2/h
Rată de productivitate ec-H2O - estimată reală	2685 m^2/h	2750 m^2/h	3173 m^2/h
Lăţime interval de întoarcere	1499 mm	1514 mm	1565 m
Pantă maximă de funcționare	2%		
Debit de soluție	Scăzut: 1,1 l/min, Med: 1,5 l/min, Mare: 1,9 l/min		
Debit de soluție ec-H2O	Scăzut: 0,57 l/min, Med: 0,84 l/min, Mare: 1,14 l/min	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Mare: 1,67 l/min	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Mare: 01,67 l/min
Motor perie	2-24 VDC, 0,55 kW, 29 A, 220 rpm		
Motor de propulsie	24 VDC, 0,48 kW, 20A		
Motor de aspirație	24 VDC, 0,34 kW, 14,3 A		
Elevator de apă	864 mm		
Pompă de soluție ec-H2O	24 VDC, 2 A, 3,8 l/min, debit minim deschis		
Pompă automată de udare a bateriei	12 VDC, 1,8 A, 1,4 l/min, debit minim deschis		
Tensiune de alimentare a mașinii	24 VDC		
Capacitate baterii (Europa)	4-6V 210AH C/5 Ud, 4-6V 180AH C/5 Ud		
Consum total de energie	66 A nominal/1,6 kW		
Încărcător baterie - intern	115-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A		
Încărcător baterie - inteligent, extern	85-265VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A		
Grad de protecție	IPX3		
Nivel presiune sonoră L_{pA}*	67,4 dB(A)	67,4 dB(A)	67,4 dB(A)
Incertitudine sonoră KpA*	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)
Incertitudine a nivelului de energie sonoră L_{pA} - incertitudine K_{pA}*	83,1 dB(A)	83,1 dB(A)	83,1 dB(A)
Vibrație mașină la nivelul mâinii-brațului*	<2,5 m/s^2		
Temperatură ambiantă de utilizare	Min: 2°C, Max: 43°C		

*Valori conform IEC 60335-2-72. Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

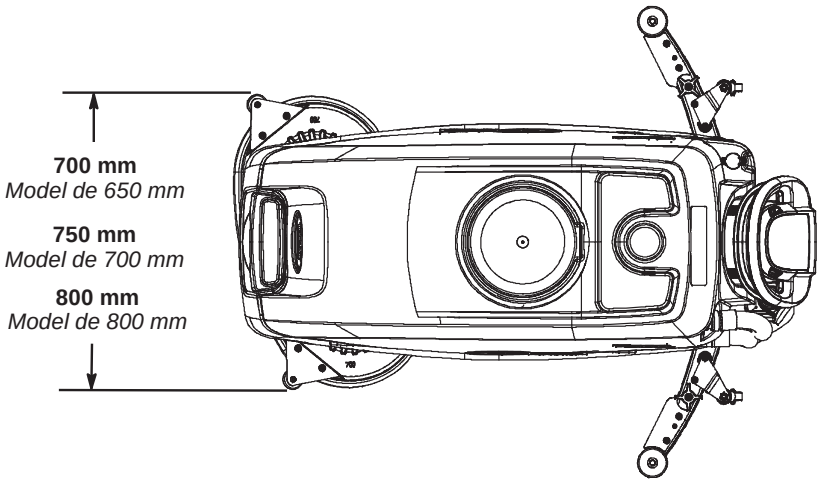
DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI/PERFORMANŢĂ GENERALĂ A MAŞINII - continuare

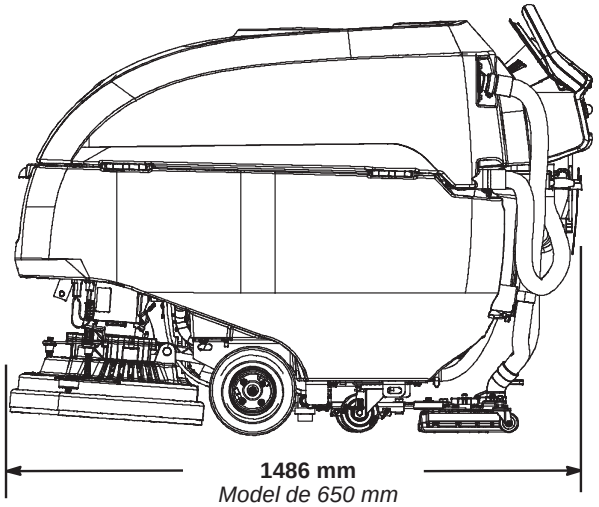
MODEL	Perie cilindrică 700 mm	700 mm Orbital
Lungime	1501 mm	1486 mm
Lățime:	780 mm	710 mm
Înălţime:	1100 mm	1100 mm
Greutate	168 kg	168 kg
Greutate (cu baterii)	299 kg	299 kg
Masă totală maximă autorizată (Gross Vehicle Weight, GVW)	386 kg	386 kg
Lățimea racletei	1234 mm	1049 mm
Capacitate rezervor de soluție	85 l	
Capacitate rezervor de recuperare	102 l	
Capacitatea rezervorului pentru udarea bateriilor	2,5 l	
Lățime cale de curățare	700 mm	
Presiune de apăsare	Scăzut: 38,5 kg Mare: 54,5 kg	Scăzut: 50 kg Mare: 77 kg
Viteză de curățare	84 mpm / 5,0 km/h	61 mpm / 3,7 km/h
Viteză de transport	91 mpm / 5,5 km/h	73 mpm / 4,4 km/h
Viteză în marșarier	44 mpm / 2,6 km/h	44 mpm / 2,6 km/h
Rată de productivitate - estimată reală	2588 m^2/h	1882 m^2/h
Rată de productivitate ec-H2O - estimată reală	2750 m^2/h	2000 m^2/h
Lăţime interval de întoarcere	1514 mm	1499 mm
Pantă maximă de funcționare	2%	
Debit de soluţie	Scăzut: 1,1 l/min, Med: 1,5 l/min, Mare: 1,9 l/min	
Debit de soluție ec-H2O	Scăzut: 0,84 l/min, Med: 1,25 l/min, Ridicat: 1,67 l/min	
Motor perie	2-24 VDC, 0,47 kW, 23 A, 1500 rpm	24 VDC, 0,55 kW, 28 A, 2200 rpm
Motor de propulsie	24 VDC, 0,48 kW, 20A	
Motor de aspirație	24 VDC, 0,34 kW, 14,3 A	
Elevator de apă	864 mm	
Pompă de soluție ec-H2O	24 VDC, 2 A, 3,8 l/min, debit minim deschis	
Pompă automată de udare a bateriei	12 VDC, 1,8 A, 1,4 l/min, debit minim deschis	
Tensiune de alimentare a mașinii	24 VDC	
Capacitate baterii (Europa)	4-6V 210AH C/5 Ud, 4-6V 180AH C/5 Ud	
Consum total de energie	66 A nominal/1,6 kW	
Încărcător baterie - intern	115-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A	
Încărcător baterie - inteligent, extern	85-265VAC, 50/60Hz, 24VDC, 25A	
Grad de protecție	IPX3	
Nivel presiune sonoră L_{pA}*	68,3 dB(A)	66,9 dB(A)
Incertitudine sonoră KpA*	0,8 dB(A)	0,8 dB(A)
Incertitudine a nivelului de energie sonoră L_{pA} - incertitudine K_{pA}*	84,3 dB(A)	83,4 dB(A)
Vibrație mașină la nivelul mâinii-brațului*	<2,5 m/s^2	
Temperatură ambiantă de utilizare	Min: 2°C, Max: 43°C	

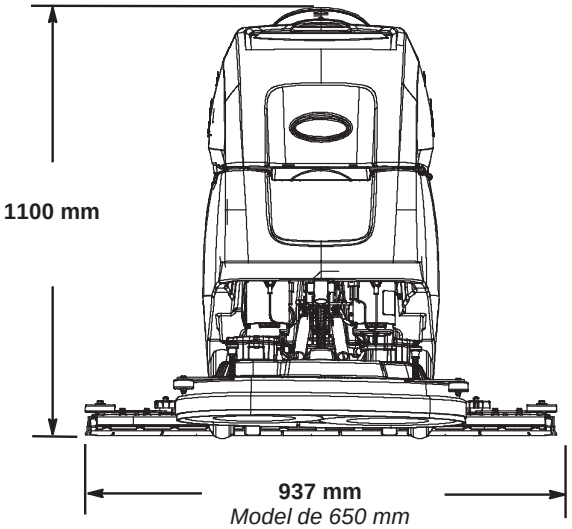
*Valori conform IEC 60335-2-72. Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

DIMENSIUNI MAŞINĂ

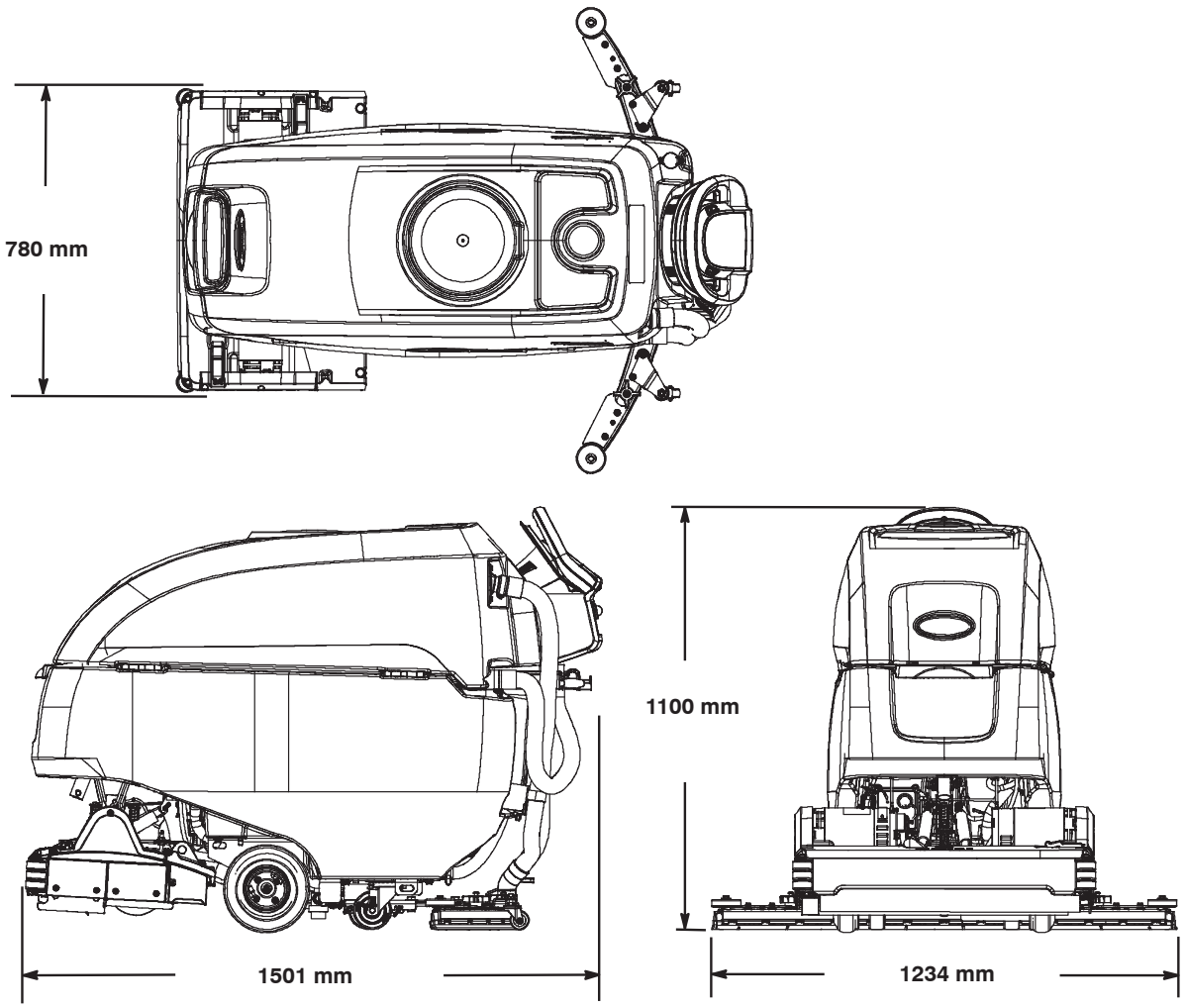
MODEL CU DISC DUBLU







MODEL CU PERIE CILINDRICĂ



MODEL CU PAD ORBITAL

